



Der natürliche Weg

cyclotest® baby

Gebrauchsanweisung

DE-2 - DE-41

Instructions for Use
EN-42 - EN-81

Mode d'emploi
FR-82 - FR-121

Istruzioni per l'uso
IT-122 - IT-161



UEBE
Germany est. 1890

Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Sicherheitshinweise	5
Bedienung des Gerätes	8
Gerätebeschreibung	8
Inbetriebnahme des Gerätes	10
Zyklusstart-Eingabe vergessen	11
So messen Sie Ihre Aufwachtemperatur	11
So lesen Sie Ihr Display	14
Kontrollanzeigen	15
Eisprungssymptome	17
Eingabe von Eisprungssymptomen	19
Abruf Ihrer Messdaten	21
Fruchtbarkeitsprofil	23
Auswertung der Daten am PC	23
Installation USB-Treiber cyclotest® baby	24
Installation cyclotest® baby software	27
Fruchtbarkeitsprofil auslesen	28
Batterieanzeige / Batteriewechsel	30
Häufig gestellte Fragen	31
Wann und wie oft wird gemessen?	31
Weckton abschalten	31
Schwangerschaftsanzeige	32
Fieber und erhöhte Temperatur	33
Messtaste gedrückt ohne Sensor am Messort	33
Unregelmäßiger Zyklus	33
Zeitverschiebung	33
Der Zyklus der Frau	34

Inhaltsverzeichnis

Technische Informationen	35
Fehler- und Errormeldungen	35
Kundendienst	35
Technische Daten	36
Allgemeine Bestimmungen	38
Zeichenerklärung	38
Entsorgung	38
Reinigung und Pflege des Gerätes	39
Garantie	40
Die cyclotest® service hotline	41

Vielen Dank, dass Sie sich für cyclotest® baby (nachfolgend auch als Gerät bezeichnet) entschieden haben.

Mit cyclotest® baby haben Sie ein modernes Gerät zur Ermittlung der wichtigsten Phasen innerhalb Ihres Zyklus erworben. Die einfache, vollautomatische Messung der Aufwachtemperatur ermöglicht Ihnen die fruchtbaren und unfruchtbaren Tage einzugrenzen. Eine händische Protokollführung wird dadurch gänzlich unnötig.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zur Messung der Basaltemperatur bei Frauen im gebärfähigen Alter und zur Bestimmung der unfruchtbaren, fruchtbaren und hochfruchtbaren Phase im Zyklus einer Frau. Es verfügt über eine Elektronik zur Erfassung, Aufbereitung und Auswertung der Basaltemperatur, Zyklusbeginn und optional LH-Hormon- oder Zervixschleim-Eingabe.

Die mit Hilfe des Messfühlers ermittelte Maximaltemperatur wird automatisch gespeichert. Aus den daraus gewonnenen Daten errechnet der Minicomputer im Gerät fruchtbare bzw. unfruchtbare Tage. Die jeweilige Phase innerhalb des Zyklus wird der Anwenderin über das Display angezeigt.

Bei Nichtbeachtung nachfolgender Sicherheitshinweise kann die optimale Funktion Ihres cyclotest® baby nicht gewährleistet werden. Bitte lesen Sie die komplette Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Achten Sie bei Ihrer täglichen Nutzung auf die beschriebene Vorgehensweise.

- Vor der Messung Unversehrtheit der Messspitze prüfen. Je nach Anwendungsort könnte eine beschädigte Messspitze ungewollt eine Verletzung herbeiführen.
- Solange cyclotest® baby noch zu wenig von Ihnen „weiß“, d. h. noch nicht genügend Zykluswerte gespeichert hat, wird eine längere fruchtbare Phase angezeigt. Erst wenn mindestens sechs Zyklen gespeichert sind, kann die fruchtbare Phase vor dem Eisprung genauer eingegrenzt werden.
- cyclotest® baby verfügt über eine Weckfunktion: Sie werden diskret geweckt, holen sich das Gerät ins Bett, legen den Sensor unter die Zunge, drücken die große Messtaste, warten bis es piepst – fertig. Ohne Aufstehen!
- Die Anwendung dieses Gerätes in der Nähe von tragbaren Telefonen, Mikrowellen- oder sonstigen Geräten mit starken elektromagnetischen Feldern kann zu Fehlfunktionen führen. Halten Sie bei der Benutzung einen Mindestabstand von 3 m zu solchen Geräten ein.
- Öffnen oder verändern Sie auf keinen Fall das Gerät. Wenn das Gerät geöffnet wird, erlischt die Garantie.

Sicherheitshinweise

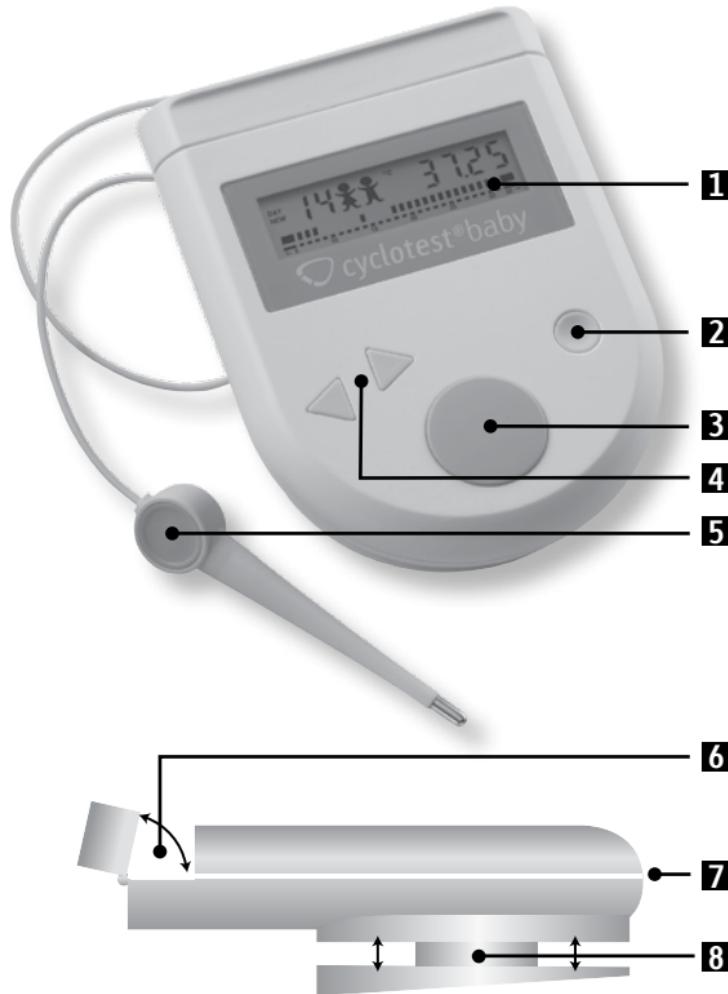
- Gerät nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen. Es enthält Klein- teile, die verschluckt werden könnten. Durch das Fühlerkabel be- steht die Gefahr des Strangulierens.
- Bitte halten Sie die vorgesehenen Umgebungsbedingungen zur Messung ein. Siehe Technische Daten Seite 36.
- Die Temperaturmethode schützt nicht gegen Infektionskrank- heiten.
- Diese Anleitung soll der Benutzerin helfen, cyclotest® baby sicher und effizient anzuwenden und muss mit dem Produkt aufbewahrt und ggf. weitergegeben werden.
- Das Gerät muss entsprechend den in dieser Anleitung enthaltenen Verfahren verwendet werden und darf nicht für andere Zwecke eingesetzt/benutzt werden.
- Das Gerät darf nur mit in dieser Gebrauchsanweisung beschrie- benen Geräten verbunden werden.
- cyclotest® baby ist ein Diagnosegerät zur Bestimmung der frucht- baren und unfruchtbaren Tage im Zyklus einer Frau und kein Er- satz für Maßnahmen bzw. Mittel zur Schwangerschaftsverhütung [z. B. Kondom]. Während der fruchtbaren Phase sollten Sie, wenn Sie nicht schwanger werden wollen, die Verhütungsmethode Ihrer Wahl anwenden.
- Eine gleichzeitige Verwendung von cyclotest® baby und Pille ist sinnlos. Die Pille ist ein Verhütungsmittel und macht die Verwen- dung von cyclotest® baby überflüssig.

Sicherheitshinweise

- Von einer Verwendung des Gerätes wird abgeraten bei unregelmäßigen Arbeits- und Schlafenszeiten [z.B. Schichtdienst] und unausgeglichenen Zyklen [z.B. Pubertät, Krankheit, Zykluslängen über 45 Tage].
- Bitte beachten Sie, dass mögliche Störfaktoren wie ungewohnter Alkoholgenuss, Stress und Umgebungswechsel in Einzelfällen die Temperatur beeinflussen können. Es kann ratsam sein, die Messung in solchen Fällen ausfallen zu lassen.
- Die Voraussetzung für die Funktion von cyclotest® baby ist, dass Sie die morgendlichen Messungen der Aufwachtemperatur vor dem Aufstehen durchführen. Sie sollten mindestens 5 Stunden geschlafen haben und in der letzten Stunde vor dem Messen nicht aufgestanden sein.

Bedienung des Gerätes

Gerätebeschreibung



Bedienung des Gerätes

1 Display

zur Darstellung aller wichtigen Daten

2 Zyklus-Start-Taste

Einmal pro Zyklus zu betätigen

3 Messtaste

zur Erfassung der Aufwachtemperatur

4 Richtungstasten

Einschalten des Displays und Anzeige

- des aktuellen Zyklus [Pfeil rechts]

- der vorherigen Zyklen [Pfeil links]

5 Messfühler

hochempfindlich mit 1-Meter-Kabel – erkennt selbst minimale Temperaturschwankungen

6 Fühlerfach

aufklappbar, zur Unterbringung des Messfühlers

7 USB-Anschluss

zur Verbindung mit einem PC

8 Kabeltrommel

auf der Unterseite des Gerätes [zum Öffnen ziehen]

Inbetriebnahme des Gerätes

Bei der ersten Inbetriebnahme zum Zyklusstart und zu jedem weiteren Beginn einer neuen Zyklus-Messreihe wird die kleine runde Starttaste benötigt.

Mit ihr geben Sie den Zyklusstart ein. Das sollte möglichst am ersten Tag Ihrer Menstruation geschehen. Die Starttaste bitte fest drücken und solange gedrückt halten, bis die Eingabe mit einem Piepton bestätigt wird.

Den Zyklusstart können Sie unabhängig von einer Messung, also auch nachmittags oder abends eingeben.

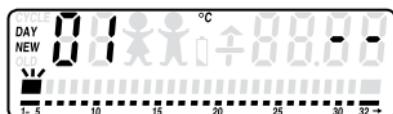


Bild Nr. 1

Bei erfolgreicher Eingabe sieht Ihr Display so aus.

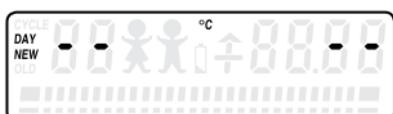


Bild Nr. 2

Sieht Ihr Display jedoch so aus, ist die Eingabe nicht erfolgt.

Warten Sie in diesem Fall, bis das Gerät sich ausgeschaltet hat, und wiederholen Sie die Eingabe. Wichtig: fest und lange die Zyklusstart-Taste drücken.

Hinweis: Ohne Start-Eingabe kann cyclotest® baby keine Messergebnisse speichern.

Zyklusstart-Eingabe vergessen

Sie drücken wieder die kleine runde Zyklusstart-Taste fest und lange. Gleichzeitig drücken Sie die rechte Richtungstaste so oft, bis auf dem Display Ihr aktueller Zyklustag erscheint [z.B. 02]. Halten Sie die Starttaste solange gedrückt, bis ein Piepton die Eingabe bestätigt. Danach sollte Ihr Display so aussehen:

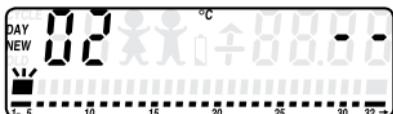


Bild Nr. 3

Achtung: Nach einem neuen Zyklusstart können Sie das letzte Fruchtbarkeitsprofil nicht mehr ausdrucken. Siehe Seite 23.

So messen Sie Ihre Aufwachtemperatur

Nach erfolgreicher Eingabe des Zyklusstarts können Sie Ihre Temperaturmessungen vornehmen. Beginnen Sie am Morgen danach, bevor Sie aufstehen.

Hinweis: Mindestens 5 Stunden Schlaf sind vor der Messung erforderlich. Die Messung muss vor dem Aufstehen erfolgen.

Der Messfühler befindet sich oben im aufklappbaren Fühlerfach. Ziehen Sie die runde Kabeltrommel an der Rückseite des Gerätes auf, um das Kabel des Messfühlers nach Wunsch durch Abwickeln zu verlängern. So können Sie Ihre Messung bequem im Liegen vornehmen. Danach schließen Sie die Trommel wieder.

Sie können oral, rektal oder vaginal messen, sollten jedoch bei dem einmal gewählten Messort bleiben. Die Messung unter dem Arm (axil-

Bedienung des Gerätes

lar] ergibt ungenaue Werte. Sie ist deshalb zur Durchführung von genauen Messungen ungeeignet.

Empfohlen wird die Messung unter der Zunge bei geschlossenen Lippen. Führen Sie die Messfühlerspitze in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge links oder rechts von der Zungenwurzel ein. Der Temperatursensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase, so dass das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinträchtigt wird.

Wenn die Messfühlerspitze ruhig und bequem liegt, drücken Sie kurz die große runde Messtaste.

Haben sie bei der Messung ein wenig Geduld. Der Sensor muss sich erst erwärmen [von Zimmertemperatur auf Körpertemperatur].

Das Gerät bestätigt Ihnen die erfolgreiche Messung (Dauer der Messung ca. 60-90 Sekunden) mit einem langen Piepton und zeigt die gemessene Temperatur oben rechts im Display. Nach ca. 1 Minute erfolgt die selbständige Abschaltung. Ihr Messwert wurde automatisch gespeichert.

Die Uhrzeit Ihrer ersten Messung bleibt in cyclotest® baby für alle weiteren Messungen während eines Zyklus gespeichert. Wenn Sie beispielsweise um 7 Uhr morgens gemessen haben, werden Sie am nächsten Morgen mit sechs kurzen Pieptönen daran erinnert. Haben Sie den ersten Weckton überhört, werden Sie nach 10 sowie nach 30 Minuten nochmals erinnert. Es empfiehlt sich deshalb, dass Sie den Zeitpunkt Ihrer ersten Messung so wählen, wie es Ihrem Tagesrhythmus entspricht.

cyclotest® baby hat ein Zeitfenster von vier Stunden und kann Ihre Messungen auch dann speichern, wenn Sie bis zu zwei Stunden vor bzw. zwei Stunden nach der anfangs festgelegten Uhrzeit messen. Sollten Sie außerhalb dieser 4 Stunden messen, wird die Messung nicht gespeichert und es erscheint folgende Anzeige:

Bedienung des Gerätes

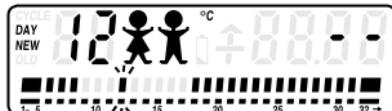


Bild Nr. 4

Wenn Sie die Messung zu früh abbrechen, macht das Gerät Sie mit 3 kurzen Pieptönen darauf aufmerksam, dass es noch kein Messergebnis speichern konnte, weil die Aufwärmphase noch nicht abgeschlossen war. In diesem Fall bitte noch einmal messen und den Messfühler erst herausnehmen, wenn der lange Piepton zu hören war. Alles andere erledigt cyclotest® baby im Hintergrund.

Bei der Eingabe eines neuen Zyklusstarts und bei den Messungen verfahren Sie wie im ersten Zyklus.

Ganz einfach in 3 Schritten!

1. Am ersten Tag Ihrer Menstruation drücken Sie die Zyklus-Start-Taste, bis es piepst.
2. Am nächsten Morgen Ihres neuen Zyklus direkt nach dem Aufwachen und vor dem Aufstehen messen Sie Ihre Aufwachtemperatur. Nehmen Sie den Messfühler in den Mund und legen ihn in eine Ihrer Zungentaschen unter der Zunge, drücken Sie kurz die Messtaste und warten Sie, bis es piepst.
3. Fruchtbarkeitsstatus ablesen



Hochfruchtbare Phase



Fruchtbare Phase



Unfruchtbare Phase

Hinweis: Mit der ersten Messung am Morgen nach der Zyklus-Start-Eingabe wird automatisch der Messzeitraum von +/- 2 Stunden für den aktuellen Zyklus festgelegt.

Bedienung des Gerätes

So lesen Sie Ihr Display

Mit der rechten Pfeiltaste können Sie gespeicherte Informationen aufrufen und auf dem Display ansehen.

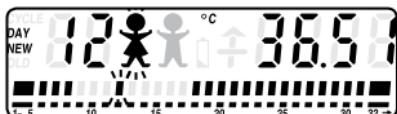


Bild Nr. 5
Anzeigbeispiel

Und so lesen Sie das Display:



aktueller Zyklus

12

Ihr 12. Tag im aktuellen Zyklus (wird außerdem auch durch blinkenden Balken auf der Zeitachse angezeigt)



Sie sind in der fruchtbaren Phase

:36.51

an Ihrem 12. Zyklustag lag Ihre gemessene Aufwachtemperatur bei 36.51 °C.

Bei der Eingabe eines neuen Zyklusstarts und bei den Messungen verfahren Sie wie im ersten Zyklus.

Ab dem zweiten Zyklusstart hat cyclotest® baby anhand Ihrer Eingaben und Messungen zum ersten Zyklus einiges „gelernt“.

Das voraussichtliche Ende der fruchtbaren Phase im aktuellen Zyklus wird – analog zum vorherigen Zyklus – im Display auf der Zeitachse angezeigt.

Bedienung des Gerätes



Bild Nr. 6

So sieht ein Display nach dem Start des 2. Zyklus aus

Die voraussichtliche unfruchtbare Phase nach dem Eisprung beginnt in diesem Beispiel am 18. Zyklustag: Das Balkendiagramm über der Zeitachse beginnt bei 18.

cyclotest® baby kann ab dem zweiten Zyklus die hochfruchtbare Phase anzeigen [2 stehende Babys, Bild Nr. 15]. In dieser Phase empfehlen wir bei Kinderwunsch zusätzlich zur Interpretation der Temperaturverläufe die Beobachtung und Eingabe von Körpersymptomen.

Kontrollanzeigen

Hinweis: Die Displays auf den folgenden Seiten sind als Anzeigenbeispiele zu sehen.

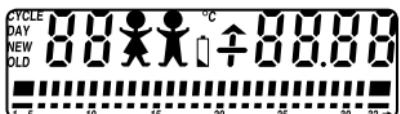


Bild Nr. 7

Nach dem Drücken der Messtaste führt das Gerät einen Funktionstest durch, alle Anzeigenelemente werden sichtbar.

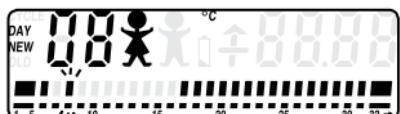


Bild Nr. 8

DAY NEW: Sie befinden sich in Ihrem aktuellen Zyklus.

Bedienung des Gerätes



Bild Nr. 9

DAY OLD: Sie haben beim Zurückblättern das Messergebnis des 27. Tages Ihres vorherigen Zyklus aufgerufen. Ihre aktuelle Zyklusmessung wird davon nicht beeinträchtigt.

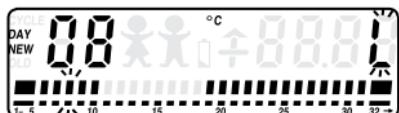


Bild Nr. 10

L [Low]: Zeigt an, dass Ihre Aufwachtemperatur unter dem Messbereich von cyclotest® baby liegt. Ein blinkendes "L" während der Messung zeigt an, dass sich der Sensor in seiner Aufwärmphase befindet. Siehe Fehler- und Errormeldungen Seite 35.

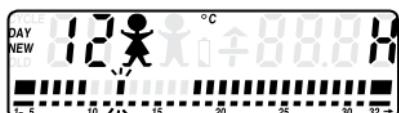


Bild Nr. 11

H [High]: Zeigt an, dass Ihre Aufwachtemperatur ungewöhnlich hoch ist [z.B. bei Fieber]. Siehe Fehler- und Errormeldungen Seite 35.

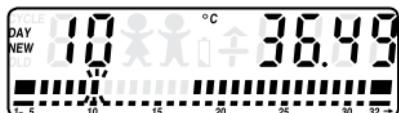


Bild Nr. 12

10. Zyklustag, keine "Babys" bedeutet unfruchtbare Phase.

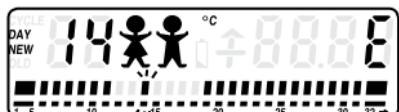


Bild Nr. 13

E [Error]: Bei diesem Zeichen ist die Messung zu wiederholen. Siehe Fehler- und Errormeldungen Seite 35.

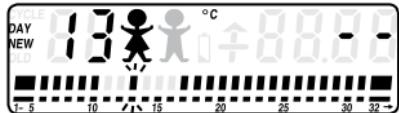


Bild Nr. 14

"Baby": Abwechselnd blinkende "Babys" bedeuten "fruchtbare Phase".

Bedienung des Gerätes

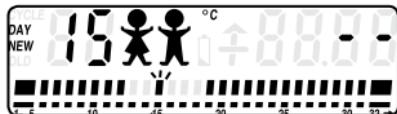


Bild Nr. 15

“Babys”: Zwei “Babys” gleichzeitig bedeuten “hochfruchtbare Phase” (Anzeige erst ab dem zweiten Zyklus).

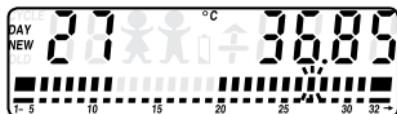


Bild Nr. 16

°C: Zeigt die gemessene Aufwachtemperatur in Grad Celsius auf 2 Kommastellen genau.

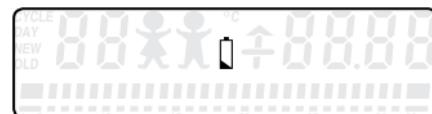
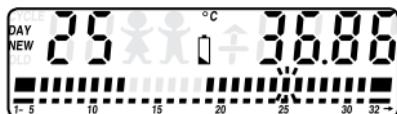


Bild Nr. 17

Bild Nr. 18

“Batterie”: Diese Displays erscheinen während der Messung oder beim Abrufen der Daten, wenn die Batterieleistung niedrig ist und die Batterie durch den UEBE Kundenservice ausgetauscht werden muss. Siehe Batterieanzeige / Batteriewechsel Seite 30.

Eisprungssymptome

Welche Symptome lassen sich in Zusammenhang mit einem bevorstehenden Eisprung beobachten bzw. nachweisen?

- Temperaturanstieg
- Veränderung des Zervixschleims
- Anstieg der LH-Konzentration im Urin

Der Temperaturanstieg wird von cyclotest® baby kontrolliert und ausgewertet. Das Gerät ist in der Lage, weitere Symptome zu speichern, die Sie eingeben. Diese kombinierte Auswertung von Temperatur- und Symptom-Informationen wird symptothermale Methode genannt.

Welche Bedeutung hat die symptothermale Methode bei Kinderwunsch?

Für Paare, die sich ein Kind wünschen, ist der Zeitpunkt der höchsten Empfängnisbereitschaft wichtig. Die Chance einer Schwangerschaft besteht nur, wenn befruchtungsfähige Samenzellen auf eine befruchtungsfähige Eizelle treffen.

Mit den genannten Symptomen – Zervixschleim-Beschaffenheit und Anstieg der LH-Konzentration – macht sich die befruchtungsfähige Eizelle bemerkbar. Ihre Befruchtungsfähigkeit ist beendet, wenn sich nach dem Eisprung das Temperaturhoch stabilisiert.

Im cyclotest® baby Display sind dann keine Babys zu sehen.

Veränderung des Zervixschleims

Kurz vor dem Eisprung verändert sich die Beschaffenheit des Zervixschleims am Muttermund. Wird diese Veränderung festgestellt (Spinnbarkeit), ist der entsprechende Tag im aktuellen Zyklus zu markieren.

Die Beurteilung des Zervixschleims erfordert eine gewisse Erfahrung. NFP-Beratungsstellen (NFP = natürliche Familienplanung) bieten dabei die notwendige Hilfe an. Eine Liste ausgewählter Beratungsstellen schicken wir Ihnen auf Wunsch gerne zu.

Bedienung des Gerätes

Anstieg der LH-Konzentration im Urin

Eine erhöhte Konzentration des Ovulationshormons LH im Urin zeigt an, dass ein Eisprung bevorsteht. Dies lässt sich mit Hilfe des cyclotest® Ovulationstest nachweisen. Ist der Test positiv, ist das Ergebnis an dem entsprechenden Tag in die aktuelle Zyklusinformation einzugeben.



Bitte verwenden Sie die Teststicks erst, wenn Sie 2 Babys auf dem Display sehen [Bild Nr. 15]. Die cyclotest® Ovulationstests erhalten Sie in Ihrer Apotheke [Art. Nr. 9035, PZN 01399381].

Eingabe von Eisprungsymptomen

Hinweis: Die Eingabe steht entweder für Zervixschleim oder für LH-Konzentration und muss am gleichen Tag des Ereignisses erfolgen.

1. Kleine runde Starttaste drücken und gedrückt halten. Es erscheint „01“
2. Gleich darauf zusätzlich die große runde Messtaste drücken, bis „CY“ rechts im Display erscheint.



Bild Nr. 19

Ihr Display sieht jetzt so aus.

Bedienung des Gerätes

- Jetzt Zyklus-Start-Taste loslassen und Messtaste gedrückt halten, bis die Eingabe mit einem Piepton bestätigt wird.

Bitte beachten! Wenn Sie die Starttaste zu lange gedrückt halten ohne die Messtaste zu drücken, wird ein neuer Zyklus gestartet.

Die Eingabe von LH- oder Zervixschleim-Informationen ist nur an den mittleren Tagen eines Zyklus möglich.

cyclotest® baby macht keinen Unterschied, ob Sie LH-Konzentration oder Zervixschleim beobachten. Sie können nur eines von beiden eingeben. Wir empfehlen die Verwendung des cyclotest® Ovulationstests, um das Eisprunghormon festzustellen.

Die Eingrenzung der hochfruchtbaren Phase durch die kombinierte Interpretation von Temperatur- und Hormoninformationen hat schon vielen Paaren bei der Erfüllung ihres Kinderwunsches geholfen. Selbst in aussichtslos scheinenden Fällen hat die symptothermale Methode zum Erfolg geführt.

Bedienung des Gerätes

Abruf Ihrer Messdaten

cyclotest® baby speichert Detaildaten für den aktuellen und den vorhergehenden Zyklus sowie die Eckdaten der letzten 12 Zyklen in der Zyklusübersicht.

Abruf von Detaildaten im aktuellen und vorhergehenden Zyklus [Gerät ist ausgeschaltet]:

Rechte Richtungstaste einmal kurz drücken. Es erscheint der aktuelle Zyklustag:

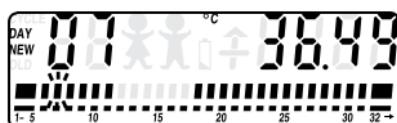


Bild Nr. 20

Linke Richtungstaste wiederholt drücken. Es erscheinen die zurückliegenden Tage. Sie können im aktuellen und im zurückliegenden Zyklus bis zum jeweiligen Zyklusstart zurückblättern:

Display-Beispiele:

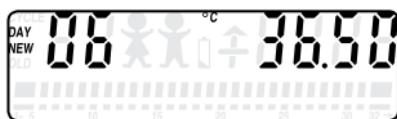


Bild Nr. 21

DAY NEW = aktueller Zyklus

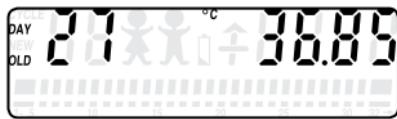


Bild Nr. 22

DAY OLD = zurückliegender Zyklus

Bedienung des Gerätes

Abruf von Zyklusübersichten für zurückliegende Zyklen (Gerät ist ausgeschaltet oder am aktuellen Zyklustag):

Rechte Richtungstaste zweimal kurz drücken. Es erscheint:

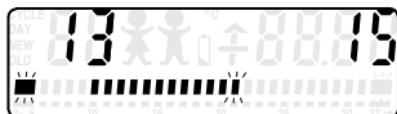


Bild Nr. 23

Erster Balken von rechts zeigt den aktuellen Zyklus

So lesen Sie die Übersicht:

- Die Ziffern links und rechts beziehen sich auf den blinkenden Zyklus.
- Linke Ziffer: Tag der CY-Eingabe, wenn eine entsprechende Information eingegeben wurde
- Rechte Ziffer: Tag des Temperaturhochs, wenn ein Temperaturhoch erkannt wurde

Um die Zykluslänge zu sehen, drücken und halten Sie die große Messstaste. Anstelle des Temperaturhochs erscheint dann die Anzeige der Zykluslänge:



Bild Nr. 24

Linke bzw. rechte Richtungstaste drücken. Das Blinken im Balkendiagramm wandert und zeigt Ihnen, in welchem Zyklus Sie gerade sind (rechts = aktueller Zyklus, links = ältester gespeicherter Zyklus). Es können 12 Zyklen gespeichert werden.

Fruchtbarkeitsprofil

Während Ihr Frauenarzt in der Vergangenheit noch die Führung eines Menstruationskalenders empfahl, kann er heute Ihr cyclotest® baby Fruchtbarkeitsprofil studieren.

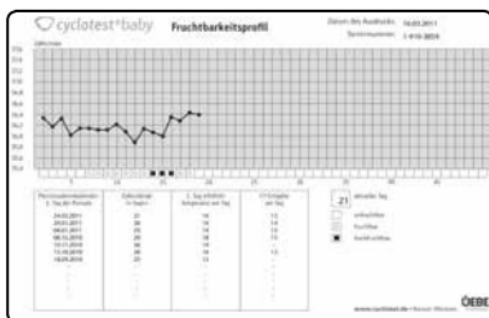
Diesen Service bietet Ihnen cyclotest® baby:

- Darstellung aller im Gerät gespeicherten Informationen
- Auswertung der Daten am PC

Auswertung der Daten am PC

Mit der integrierten USB-Schnittstelle ist es möglich, die Daten des aktuellen Zyklus aus dem Gerät auszulesen und das Fruchtbarkeitsprofil als PDF Dokument zu erstellen.

Hinweis: Sobald ein neuer Zyklusstart eingegeben wurde, kann aus dem vorangegangenen Zyklus keine Temperaturkurve mehr dargestellt werden. Die Daten der zurückliegenden Zyklen werden tabellarisch unter der aktuellen Temperaturkurve aufgelistet.



Beispiel eines mit der cyclotest® baby software erstellten Fruchtbarkeitsprofils.

Bedienung des Gerätes

Diese PDF Dokumente können Sie ausdrucken, abspeichern oder per Mail verschicken.

Damit die Kommunikation zwischen cyclotest® baby und PC funktioniert, müssen Sie einmalig die Treiber für die USB Schnittstelle und das cyclotest® Programm installieren. Hilfestellung bei Problemen während der Installation finden Sie auf unserer Homepage www.cyclotest.de unter „Downloads“. Auch die cyclotest® service hotline steht Ihnen gerne unter Tel. 0 93 42 / 92 40 40 zur Verfügung.

Installation USB-Treiber cyclotest® baby

Unterstützte Betriebssysteme: Windows Server 2008, Windows Server 2008 x64, Windows Vista, Windows Vista x64, Windows XP, Windows XP x64, Windows 2000, Windows Server 2003, Windows Server 2003 x64, Windows 98, Windows ME, Windows 7, Windows 7 x64, Windows 8

Bevor Sie die Daten aus dem cyclotest® Gerät auslesen können, müssen Sie die Treiber für den USB Anschluss installieren.

Wichtig! Bitte schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel zuerst an den PC an, danach an den cyclotest® Computer.

Nun öffnet sich automatisch das Fenster „Assistent für das Suchen neuer Hardware“. Sollte das nicht der Fall sein, versuchen Sie es an einem anderen USB-Anschluss nochmal.

Bedienung des Gerätes



Bitte wählen Sie den letzten Auswahlpunkt „Nein, diesmal nicht“ aus und klicken Sie auf „Weiter“.



Legen Sie die mitgelieferte cyclotest® CD in das CD-ROM Laufwerk Ihres PC und klicken Sie auf „Weiter“. Der Treiber wird automatisch von der eingelegten CD installiert.



Beenden Sie die Installation im letzten Fenster mit „Fertig stellen“.



Danach erscheint nochmals dieses Fenster. Bitte den letzten Auswahlpunkt „Nein, diesmal nicht“ auswählen und auf „Weiter“ klicken.

Bedienung des Gerätes



Im nächsten Fenster auf „Weiter“ klicken.
Der Treiber wird dann automatisch von der
eingelegten CD installiert.



Beenden Sie die Installation im letzten Fenster mit „Fertig stellen“.

Dieser Installationsverlauf kann je nach Betriebssystem abweichen.

Sie haben den Treiber für die USB-Schnittstelle Ihres cyclotest® baby erfolgreich installiert und können nun die cyclotest® baby software installieren.

Hilfestellung bei Problemen während der Installation finden Sie auf unserer Homepage unter www.cyclotest.de. Auch die cyclotest® service hotline steht Ihnen gerne unter Tel. 0 93 42 / 92 40 40 zur Verfügung.

Installation cyclotest® baby software

Für die Darstellung auf Ihrem PC benötigen Sie einen PDF Reader. Auf der cyclotest® CD ist eine kostenlose Version des Acrobat Readers enthalten. Den PDF Reader können Sie auch als Download unter www.cyclotest.de erhalten.

Legen Sie die cyclotest® baby software in Ihr CD- oder DVD-Laufwerk ein. Durch die Autorun Funktion startet das Setup Programm automatisch. Sollte das nicht der Fall sein starten Sie bitte über den Windows Explorer das Setup-Programm manuell. Doppelklick auf [Laufwerk]:\setup.exe – dabei steht [Laufwerk] für den Buchstaben Ihres CD/DVD-Laufwerks.



Falls diese auf Ihrem Rechner noch nicht installiert sein sollte, erscheinen zuerst die Nutzungsbedingungen des eingesetzten .NET Framework 2.0. Diese bitte mit „Ich stimme zu“ bestätigen.



Dannach erscheint die Meldung, dass .NET Framework 2.0 installiert wird.

Die Installation kann je nach Hardwarekonfiguration ein paar Minuten dauern.

Bedienung des Gerätes

Falls .NET Framework auf Ihrem Computer bereits installiert war, erfolgt gleich die Installation der cyclotest® baby software.



Bestätigen Sie hier mit „Installieren“.

Nun ist der PC für das Auslesen des Fruchtbarkeitsprofils vorbereitet.

Fruchtbarkeitsprofil auslesen

1. Das Auslesen des Fruchtbarkeitsprofils ist nur möglich, wenn die Installation komplett durchgeführt wurde.
2. Wichtig! Bitte schließen Sie das mitgelieferte USB Kabel zuerst an den PC und dann an das Gerät an.

Achtung: Zwischen dem Drücken der Messtaste und Zyklus-Start-Taste nicht länger als 1 Sekunde vergehen lassen, sonst starten Sie eventuell einen neuen Zyklus! Falls der Zyklus versehentlich gestartet wurde, wenden Sie sich an die cyclotest® service hotline.

3. Drücken Sie die große runde Messtaste und sofort danach die Zyklusstarttaste. Halten Sie diese gedrückt, bis USB im Display erscheint. Jetzt ist Ihr cyclotest® Computer bereit, Daten an den PC zu senden.



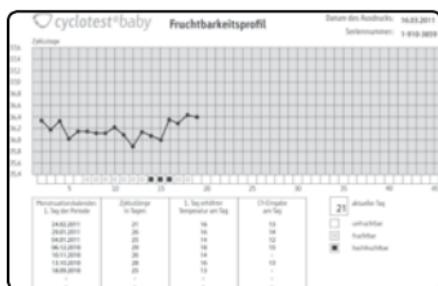
Bedienung des Gerätes

Hinweis: Beim Start sucht das Programm automatisch nach Aktualisierungen. Falls Ihre Software nicht mehr dem aktuellen Stand entspricht, erhalten Sie einen entsprechenden Hinweis.



Wählen Sie „Ja“ aus, um die neue Version herunterzuladen und automatisch zu installieren.

4. Auf dem PC starten Sie die Software [unter Programme, cyclo-test, cyclo-test® Software] und klicken auf den Button „Fruchtbarkeitsprofil auslesen“. Das Programm liest die Daten aus und stellt sie Ihnen am Bildschirm als PDF dar.



Dieses PDF Dokument können Sie ausdrucken, abspeichern oder per Mail verschicken.

Eine händische Protokollführung wird dadurch gänzlich unnötig.

Hinweis: Übertragung der Temperaturkurve nur für den aktuellen Zyklus möglich, am besten vor Zyklusstart auslesen.

Bedienung des Gerätes

Während Ihr Frauenarzt in der Vergangenheit noch die Führung eines Menstruationskalenders empfahl, kann er heute Ihr cyclotest® baby Fruchtbarkeitsprofil studieren.

Durch die Installation, das Kopieren oder die anderweitige Nutzung dieser Software erkennen Sie die unten aufgeführten Haftungsbeschränkungen an. Im größtmöglichen, durch das anwendbare Recht gestatteten Umfang lehnen die UEBE Medical GmbH und deren Lieferanten jede Haftung für irgendwelche besonderen, zufälligen, indirekten oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Schäden aus entgangenem Gewinn, Geschäftsunterbrechung, Verlust von Geschäftsinformationen oder irgendwelchen anderen Vermögensschäden) ab, die durch die Verwendung der Software oder durch die Tatsache, dass sie nicht verwendet werden kann, entstehen; dies gilt auch dann, wenn die UEBE Medical GmbH zuvor auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen worden ist. In jedem Fall beschränkt sich die Haftung der UEBE Medical GmbH und ihrer Lieferanten nach dieser Vereinbarung auf den tatsächlich von Ihnen für die Software gezahlten Betrag, wenn die Auswirkung dieser Klausel durch geltendes Recht nicht besonders ausgenommen wurde.

Jeglicher Verleih bzw. unerlaubte Vervielfältigung, Aufführung oder Sendung der auf dem Datenträger enthaltenen Informationen verstößt gegen geltendes Recht. Diese Software-Lizenzvereinbarung unterliegt deutschem Recht.

Batterieanzeige / Batteriewechsel



Das Batteriesymbol ist keine Füllstand-anzeige.

Wenn zur Messung oder beim Abrufen der Daten das Batteriesymbol dauerhaft im Display erscheint, ist ein Batteriewchsel erforderlich. Nicht zu verwechseln mit dem Displaytest beim Einschalten, zu dem alle Symbole kurz angezeigt werden. Messen Sie bis zur unfruchtbaren Phase nach dem Eisprung weiter. Senden Sie dann das Gerät an den UEBE Kundendienst zum Batteriewchsel ein. Batterie nicht selbst wechseln, es droht Datenverlust. Siehe Kundendienst Seite 35.

Häufig gestellte Fragen

Wann und wie oft wird gemessen?

Sie können Ihre tägliche Messung am Morgen nach dem Zyklus-Start beginnen. Wichtig ist, dass Sie mindestens 5 Stunden geschlafen haben und eine Stunde vor dem Messen nicht aufgestanden sind. Während der unfruchtbaren Phase nach dem Eisprung sind keine Messungen erforderlich. (Es sind keine Babysymbole sichtbar)

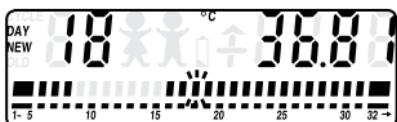


Bild Nr. 25

Sie können jetzt das Messen bis zur Menstruation ausfallen lassen.

Sind ein oder zwei Messungen ausgefallen, so macht das nichts. Einfach am nächsten Tag normal weiter messen. cyclotest® baby zählt die Tage automatisch weiter. Sind in einem Zyklus zu wenig auswertbare Messungen vorhanden, zeigt das Gerät zu Ihrer Sicherheit eine längere fruchtbare Phase als üblich an.

Wichtig: Mit jeder ersten Messung im Zyklus legen Sie das Zeitfenster von +/- 2 Stunden für die tägliche Messung fest. Sie können also bei jedem Zyklus neu entscheiden, ob Sie bei der einmal gewählten Uhrzeit bleiben oder lieber einen neuen Zeitpunkt wählen wollen.

Weckton abschalten

Wollen Sie ungestört bleiben, z.B. am Wochenende ausschlafen, können Sie den Weckton abschalten. Dazu drücken Sie bei abgeschaltetem Gerät einmal kurz auf die große runde Messtaste. Sie sehen folgende Anzeige:

Häufig gestellte Fragen



Bild Nr. 26

Weckton eingeschaltet (mehr Balken)

Drücken Sie noch einmal kurz auf die große runde Messtaste.



Bild Nr. 27

Weckton abgeschaltet (weniger Balken)

Um den Weckton wieder einzuschalten, verfahren Sie wie oben. Das Gerät bestätigt die Eingabe mit einem Piepton.

Schwangerschaftsanzeige

cyclotest® baby erwartet Ihren Zyklus-Start. In diesem Fall gibt es zwei Möglichkeiten:

- 1) Sie haben vergessen, am ersten Tag der Menstruation einen neuen Zyklus zu starten.
- 2) Wenn keine Menstruation eingetreten ist, sind Sie möglicherweise schwanger.

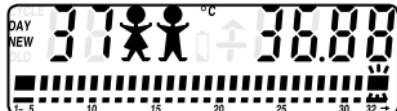


Bild Nr. 28

Wichtig: Sollten Sie innerhalb eines Zyklus unerklärliche Temperaturverläufe beobachten, die von Ihren bisherigen Zyklen abweichen, wenden Sie sich an die cyclotest® service hotline.

Häufig gestellte Fragen

Fieber und erhöhte Temperatur

Eine untypische Temperaturerhöhung wird bei der Zykluserfassung ausgeblendet. Wenn während eines Zyklus nicht genügend verwertbare Temperaturangaben vorliegen, wird die fruchtbare Phase ausgedehnt. Siehe Bild Nr. 11 „H“.

Messtaste gedrückt ohne Sensor am Messort

cyclotest® baby bricht die Messung ab und signalisiert dies akustisch durch drei Piepstöne und optisch durch ein „E“. Siehe Bild Nr. 13.

Unregelmäßiger Zyklus

Das Gerät zeigt eine Zykluslänge von 32 Tagen im Balkendiagramm an. Bei längeren Zyklen wird automatisch weitergezählt.

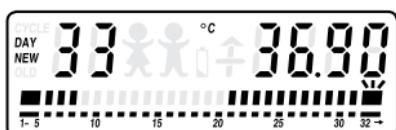


Bild Nr. 29

Sie erkennen das an dem blinkenden Quadrat im Balkendiagramm, dem kleinen Pfeil darunter sowie an der Ziffer links oben.

Bei unregelmäßigen Zykluslängen wird eine längere fruchtbare Phase angezeigt.

Zeitverschiebung

Bei Reisen innerhalb Europas: Sollten Sie sich gerade am Zyklusanfang befinden, so signalisieren Sie dem cyclotest® baby mit der kleinen runden Taste am 1. Menstruationstag Ihren Zyklusbeginn und pausieren aber mit der Messung, bis Sie sich am Zielort befinden und dort akklimatisiert haben. Danach messen Sie wie gewohnt. Um die Genauigkeit der Prognosen zu gewährleisten, sollten Sie allerdings mit den Messungen nicht später als am 5. Zyklustag beginnen.

Häufig gestellte Fragen

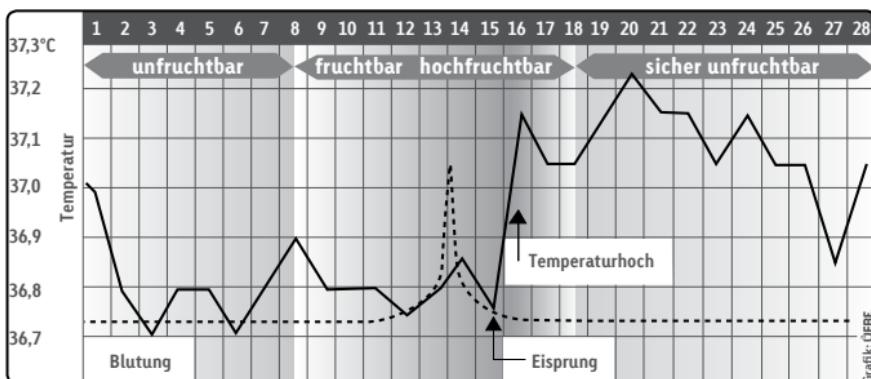
Bei Reisen außerhalb Europas: Bei Fernreisen vorkommende Zeitverschiebungen sind meistens so groß, dass Ihre Aufwachzeit außerhalb des „Zeitfensters“ liegt, in dem cyclotest® baby Ihre Messung akzeptiert. In solchen Fällen kontaktieren Sie bitte rechtzeitig die cyclotest® service Hotline.

Der Zyklus der Frau

Der Zyklus der Frau beträgt 28-29 Tage. Abweichungen von 5 Tagen liegen im Bereich des Normalen.

Dabei werden drei Phasen unterschieden:

- eine relativ kurze unfruchtbare Phase, die mit der Menstruation beginnt
- eine fruchtbare Phase, die kurz nach dem Eisprung endet
- eine relativ lange unfruchtbare Phase nach dem Eisprung



Die Temperaturmethode, die auf der vergleichenden Messung der Aufwachtemperatur während der einzelnen Zyklusphasen einer Frau basiert, lässt Rückschlüsse auf die Vorgänge im Körper der Frau zu. Je mehr Temperaturwerte und Informationen über die Zyklusdauer vorliegen, desto enger können Beginn und Ende der fruchtbaren Phase eingegrenzt werden.

Technische Informationen

Fehler- und Errormeldungen

Aufgetretener Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Anzeige „L“	<ul style="list-style-type: none"> - Sensor in der Aufwärmphase - zu niedrige Temperatur - evtl. technischer Defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - weiter messen bis Messende - Messung wiederholen - bei dauerhafter Anzeige „L“ cyclotest® service hotline kontaktieren.
Anzeige „H“	<ul style="list-style-type: none"> - zu hohe Temperatur - Fieber - Krankheit - evtl. technischer Defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - bei dauerhafter Anzeige „H“ ohne Fieber, cyclotest® service hotline kontaktieren.
Anzeige „E“	<ul style="list-style-type: none"> - kein stabiler Messwert - Messsensor vor Messende entfernt 	<ul style="list-style-type: none"> - Messung wiederholen - bei wiederholtem Erscheinen der Anzeige „E“ cyclotest® service hotline kontaktieren.

Kundendienst

Eine Reparatur des Gerätes darf nur durch den Hersteller oder eine ausdrücklich dazu ermächtigte Stelle erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an: UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim, Deutschland
Tel.-Nr.: +49 [0] 9342/924040
Fax-Nr.: +49 [0] 9342/924080
E-mail: info@uebe.com
Internet: www.uebe.com

Bei Rücksendungen aus Nicht-EU-Ländern beachten Sie bitte Ihre nationalen Zollbestimmungen.

Technische Informationen

Technische Daten

Gerätetyp:	Zyklus-Temperaturcomputer zur Erfassung der Basaltemperatur
Methode:	Sympothermale Methode modifiziert auf Basis der anerkannten Regeln der WHO
Gerätemaß:	8 cm x 10,8 cm x 3,3 cm
Gewicht:	ca. 110 g
Gehäusematerial:	PVC-freier Kunststoff auf ABS-Basis
Temperaturfühler:	PVC-freier biegsamer Messfühler auf TPE-Basis
Messkabel:	Spezialkabel mit Zugentlastung aus Kevlar
Messaufnehmer:	Thermistor
Anzeige:	LCD-Display (Flüssigkristallanzeige)
Anzeigenelemente:	Tag, Temperaturwert in °C, Babysymbole, Batteriesymbol, Zeitachsenanzeige, Störmeldungen, Richtungspfeil
Temperaturanzeige:	absolut in °C (nicht extrapolierend)
Messbereich:	35,5-38,0 °C
Messgenauigkeit:	±0,1 °C bei Umgebungstemperatur 10 °C bis 35 °C, Rel. Luftfeuchtigkeit bis 93 % nicht kondensierend, Luftdruck 700 hPa bis 1060 hPa.
Lager- und Transportbedingungen:	Umgebungstemperatur -10 bis +50 °C Rel. Luftfeuchtigkeit bis 93 % (nicht kondensierend) Vor Feuchtigkeit schützen
Seriennummer:	Das Gerät verfügt über eine Seriennummer welche mit [SN] gekennzeichnet ist: Bitte halten Sie diese bei möglichen Servicerückfragen bereit.

Technische Informationen

Batterie:	Quecksilberfreie Knopfzelle RENATA Typ CR2450N, Batterie für ca. 500 Messungen, Batterietausch nur durch die UEBE Medical GmbH. Eine Reparatur des Gerätes darf nur durch den Hersteller oder eine ausdrücklich dazu ermächtigte Stelle erfolgen. Das Öffnen des Gerätes führt zum Verlust eventueller Garantieansprüche.
Service:	Sollte Ihr Gerät einen Defekt aufweisen, bitten wir Sie, von eigenen Reparaturversuchen abzusehen und statt dessen das Gerät mit einer kurzen Fehlerbeschreibung direkt an die UEBE Medical GmbH zur Prüfung zu senden, da Geräteile einzeln nicht reparierbar sind.
Kalibrierung:	Das Gerät unterliegt nicht der Kalibrierpflicht, bei einem Batterieaustausch durch die UEBE Medical GmbH wird die messtechnische Genauigkeit automatisch überprüft.
Schutzklasse IP:	IP 20: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 12,5 mm, kein Schutz gegen Wasser.
Zu erwartende Betriebslebensdauer:	5 Jahre

Zusätzliche Geräte, die an medizinische elektrische Geräte angeschlossen werden, müssen nachweisbar ihren entsprechenden IEC oder ISO Normen entsprechen [z. B. IEC 60950 für datenverarbeitende Geräte]. Weiterhin müssen alle Konfigurationen den normativen Anforderungen für medizinische Systeme entsprechen (siehe IEC 60601-1-1 oder Abschnitt 16 der 3. Ausgabe der IEC 60601-1, jeweilig). Wer zusätzliche Geräte an medizinische elektrische Geräte anschließt, ist Systemkonfigurer und damit verantwortlich, dass das System mit den normativen Anforderungen für Systeme übereinstimmt. Es wird darauf hingewiesen, dass lokale Gesetze gegenüber obigen normativen Anforderungen Vorrang haben. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Fachhändler oder den technischen Dienst.

Allgemeine Bestimmungen

Zeichenerklärung



Schutzgrad gegen elektrischen Schlag: TYP BF



Gebrauchsanweisung beachten!

CE 0123

Dieses Produkt hält die Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 5. September 2007 über Medizinprodukte und trägt das Zeichen CE 0123 [TÜV SÜD Product Service GmbH].



Lager- und Transportbedingungen
Umgebungstemperatur -10 bis +50 °C



Vor Feuchtigkeit schützen,
Relative Luftfeuchtigkeit bis 93 %



Trocken halten



Hersteller

Entsorgung



Batterien und technische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen bei den entsprechenden Sammel- bzw. Entsorgungsstellen abgegeben werden.

Reinigung und Pflege des Gerätes

Der flexible Teil des Messfühlers ist wasserdicht, der Rest des Fühlers und des Gerätes darf nur feucht abgewischt werden.

Das Gerät ist nicht wasserdicht und darf nicht in Wasser eingetaucht werden! Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Zum Desinfizieren des Messfühlers können Sie Ethylalkohol verwenden [in Apotheken erhältlich].

Das Thermometer keiner extremen Hitze aussetzen (pralle Sonne, Heizung, heißes Wasser etc.).

Garantie

Das Gerät wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und geprüft. Für den Fall, dass es trotzdem bei Auslieferung Mängel aufweisen sollte, geben wir eine Garantie auf Neugeräte zu den nachfolgenden Konditionen:

1. Während der Garantiezeit von 2 Jahren ab Kaufdatum beheben wir solche Mängel nach unserer Wahl und auf unsere Kosten in unserem Werk durch Reparatur oder Ersatzlieferung eines mangelfreien Gerätes. Die Kosten der Rücksendung des Gerätes in unser Werk trägt der Einsender. Unfrei zurück gesendete Reklamationen werden von UEBE nicht angenommen.
2. Nicht unter die Garantie fallen die normale Abnutzung von Verschleißteilen oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, unsachgemäße Handhabung [z. B. ungeeignete Stromquellen, Bruch, ausgelaufene Batterien] und/oder Demontage des Gerätes durch den Käufer entstehen. Ferner werden durch die Garantie keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet.
3. Garantieansprüche können nur in der Garantiezeit und durch Vorlage des Kaufbeleges geltend gemacht werden. Im Garantiefall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und Beschreibung der Reklamation zu senden an

UEBE Medical GmbH
Service-Center
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim
Deutschland

Die Kosten der Rücksendung des Gerätes in unser Werk trägt der Einsender. Unfrei zurück gesendete Reklamationen werden von UEBE nicht angenommen.

Die cyclotest® service hotline

4. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegen den Verkäufer gemäß § 437 BGB werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.

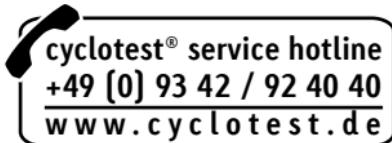
Bitte beachten Sie: Im Garantiefall bitte unbedingt den Kaufbeleg beilegen.

Liebe Leserin,

sicher haben Sie unsere Hinweise zur Verwendung von cyclotest® baby sorgfältig gelesen und sich mit den Funktionen vertraut gemacht.

Unsere Beschreibung entspricht dem normalen Zyklusverlauf. Bei der Beschäftigung mit cyclotest® baby kann es am Anfang vorkommen, dass Ihnen einige Angaben auf dem Dialogdisplay ungewöhnlich vorkommen oder Fragen zur Handhabung auftauchen.

In solchen Fällen können Sie unsere cyclotest® service hotline anrufen, die montags bis donnerstags von 8.00 bis 17.00 Uhr und freitags bis 16.30 Uhr besetzt ist.



Auf das Gespräch mit Ihnen freut sich Ihr cyclotest® Beratungsteam.

Table of contents

Intended use	44
Safety instructions	45
Operating the unit	48
Unit description	48
Initial operation of the unit	50
Cycle start input forgotten	51
How to measure your wake-up temperature	51
How to read your display	54
Check displays	55
Ovulation symptoms	57
Input of ovulation symptoms	59
Data recall	61
Fertility profile	63
Evaluation of the data on a PC	63
Installing the USB drivers for cyclotest® baby	64
Installing the cyclotest® baby software	67
Read out the fertility profile	68
Battery display / battery replacement	70
Frequently asked questions	
When to measure and how often?	71
Turn off wake-up alarm	71
Pregnancy display	72
Fever and high temperature	73
Measurement button pressed without sensor at point of measurement	73
Irregular cycle	73
Time lag	73
The female cycle	74

Table of contents

Technical information	75
Failure and error messages	75
Customer service	75
Technical data	76
General provisions	78
Explanation of symbols	78
Disposal	78
Cleaning and maintaining the unit	79
Warranty	80
The cyclotest® service hotline	81

Thank you for choosing cyclotest® baby (also referred to in the following as the unit).

With cyclotest® baby you have acquired a modern unit for determining the most important phases in your cycle. Simple, fully automatic measurement of wake-up temperature enables you to pinpoint your fertile and infertile days. This eliminates completely the need to keep manual records.

Intended use

The unit is designed to measure the basal body temperature of women of child-bearing age and to determine the infertile, fertile and highly fertile phases in a woman's cycle. It is equipped with electronic circuitry for detecting, conditioning and evaluating basal body temperature, start of cycle and optionally LH hormone or cervical mucus input.

The maximum temperature determined using the sensor is automatically stored. The minicomputer in the unit calculates the fertile and infertile days from the acquired data. The respective phase within the cycle is displayed in the display.

Safety instructions

Optimum functioning of your cyclotest® baby cannot be guaranteed if you fail to observe the following safety instructions. Please read through the entire instructions for use carefully before using the unit. Follow the described procedure when using the unit on a daily basis.

- Check that the sensor is undamaged prior to measurement. Depending on where you use the sensor for measurement, a damaged sensor could cause unintentional injury.
- While cyclotest® baby still “knows” too little about you, i.e. has still not stored a sufficient amount of cycle values, a longer fertile phase will be displayed. The fertile phase prior to ovulation can be pinpointed more precisely only when at least six cycles have been stored.
- cyclotest® baby has a waking function: Once you have been discreetly woken by the unit, bring the unit into bed with you, place the sensor under your tongue, press the large Measurement button and wait until the unit beeps – done. All without having to get out of bed!
- Using the unit in the immediate vicinity of mobile phones, microwave appliances or other devices with strong electromagnetic fields may result in impaired functioning. Maintain a minimum distance of 3 m from such devices when using this unit.
- Do not under any circumstances open or modify the unit. Your warranty will be invalidated if you open the unit.

Safety instructions

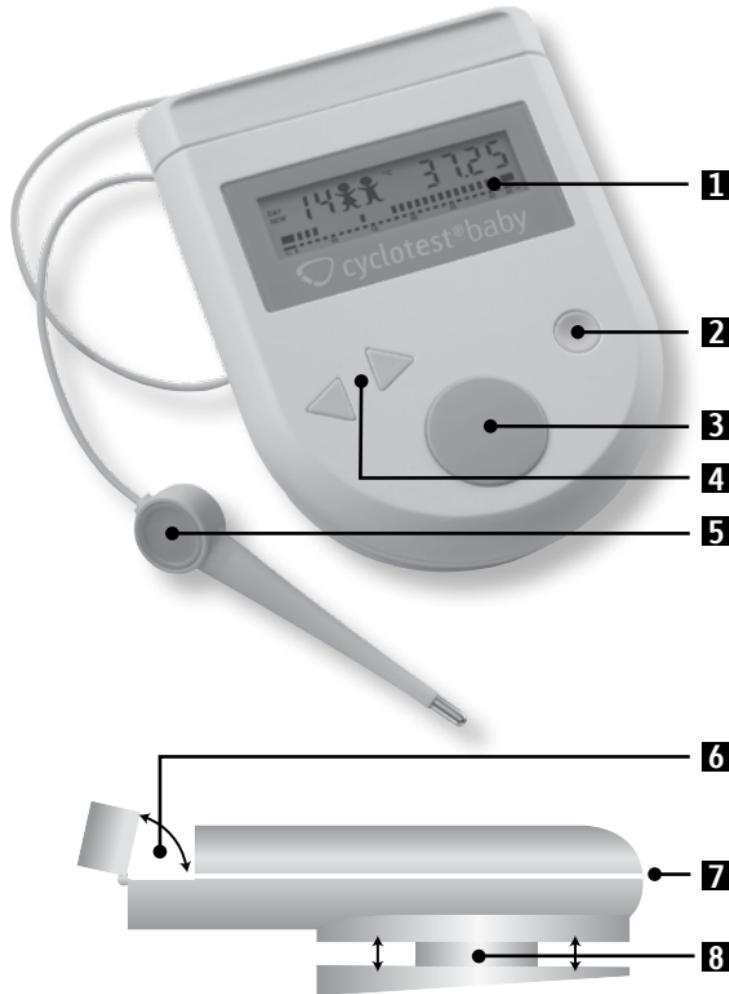
- Do not leave the unit unsupervised in the hands of children. It contains small parts that could be swallowed. Danger of strangulation by the sensor cable.
- Please comply with the specified ambient conditions for measurement. See Technical data, Page 76.
- This temperature method does not provide protection against infectious diseases.
- These instructions are intended to help the user to use cyclotest® baby safely and efficiently and must be kept with the product and if necessary passed on.
- The unit must be used in accordance with the procedures contained in these instructions and must not be used for other purposes.
- The unit may only be connected to the devices described in these instructions for use.
- cyclotest® baby is a diagnostic unit for determining the fertile and infertile days in a woman's cycle and should not be used as a substitute for contraception methods [e.g. condom]. During the fertile phase you should, if you do not want to get pregnant, use the contraception method of your choice.
- The simultaneous use of cyclotest® baby and the pill is pointless. The pill is a contraceptive and renders the use of cyclotest® baby superfluous.

Safety instructions

- You are advised not to use the unit during irregular work and sleep periods [e.g. shift work] and in changeable cycles [e.g. puberty, illness, cycle lengths over 45 days].
- Please note that possible disturbance factors such as unaccustomed drinking of alcohol, exceptional stress and a change in environment can, in individual cases, influence the temperature. It may be advisable to omit measurement in such cases.
- It is essential to ensure correct functioning of cyclotest® baby that you perform the morning measurements of wake-up temperature before getting up. You should have slept for at least 5 hours and in the last hour prior to measurement you should not have got up.

Operating the unit

Unit description



Operating the unit

1 Display

For displaying all the important data

2 Cycle Start button

Press once per cycle

3 Measurement button

For recording the wake-up temperature

4 Arrow buttons

For turning on the display and displaying

- the current cycle [right arrow]
- the previous cycles [left arrow]

5 Sensor

Highly sensitive with 1-metre cable – detects even minimal temperature fluctuations

6 Sensor compartment

Can be opened, for housing the sensor

7 USB port

For connecting to a PC

8 Cable reel

On the underside of the unit [pull to open]

Operating the unit

Initial operation of the unit

Press the small round Start button during initial operation to start the cycle and to start each subsequent new series of cycle measurements.

You enter the start of the cycle with the Start button. This should be done if possible on the first day of your menstruation. Press the Start button firmly and hold down until the input is confirmed with a beep.

You can enter the start of the cycle independently of a measurement, i.e. also in the afternoon or the evening.

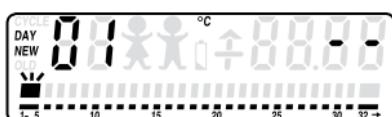


Fig. no. 1

Your display looks like this if the input has been successful.

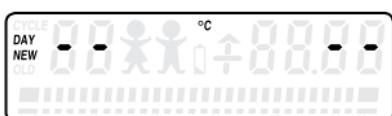


Fig. no. 2

If your display looks like this, the input has not been made.

In this case, wait until the unit has switched itself off and then repeat the input. Important: press the Cycle Start button firmly and for a sustained period.

Note: cyclotest® baby cannot store any measurement results if the start has not been input.

Operating the unit

Cycle start input forgotten

Press the small round Cycle Start button again firmly and for a sustained period. At the same time press the right Arrow button repeatedly until your current cycle day appears in the display (e.g. 02). Keep the Start button pressed until the input is confirmed with a beep. Your display should now look like this:

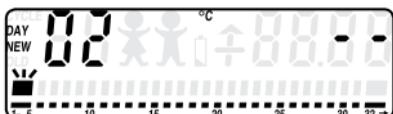


Fig. no. 3

Important: After a new cycle start you can no longer print out the last fertility profile. See Page 63.

How to measure your wake-up temperature

Once the cycle start has been successfully input, you can take your temperature measurements. Begin the morning after before getting up.

Note: At least 5 hours sleep needed prior to measurement. The measurement must be taken before you get up.

The sensor is located at the top in the sensor compartment. Pull the round cable reel on the back of the unit to extend the length of the cable sensor as required by uncoiling. This enables you to take your measurement comfortably while lying down. Then close the reel again.

You can take the measurement orally, rectally or vaginally, but you should then stick to the point of measurement you have chosen.

Operating the unit

Measuring under the arm (axillary) produces inaccurate results. It is therefore unsuitable for taking accurate measurements.

We recommend that you take the measurement under your tongue with your mouth closed. Place the sensor tip in one of the two heat pockets under your tongue to the left or right of the root of the tongue. The sensor must make good contact with the tissue. Close your mouth and breathe easily through your nose so that the measurement result is not compromised by inhaled air.

When the sensor tip is resting steadily and comfortably, press the large red Measurement button briefly.

Please be patient during the measurement. The sensor must warm up first [from room temperature to body temperature].

The unit confirms successful measurement [duration of measurement approx. 60-90 seconds] with a long beep and indicates the measured temperature in the display at top right. The unit switches off automatically after approx. 1 minute. Your measured value has been automatically stored.

The time of your first measurement remains stored in cyclotest® baby for all further measurements during a cycle. If, for example, you measured at 7 o'clock in the morning, you will be reminded of this the next morning with six short beeps. If you did not hear the first wake-up sound, you will be reminded after 10 and again after 30 minutes. We therefore recommend that you choose the time of your first measurement to match your daily rhythm.

cyclotest® baby has a time window of four hours and can store your measurements even if you measure up to two hours before or two hours after the time initially established. If you measure outside these four hours, the measurement is not stored and the following display appears:

Operating the unit

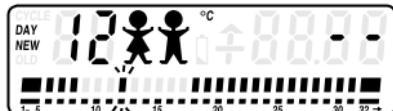


Fig. no. 4

If you break off the measurement too early, the unit will alert you with 3 short beeps that it was unable to store a measurement result because the warm-up phase was not completed. In this case, please measure again and remove the sensor only when you have heard a long beep. cyclotest® baby takes care of everything else in the background.

Proceed as in the first cycle when inputting a new cycle start and during the measurements.

Easy use in 3 steps!

1. On the first day of your period press the Cycle Start button until it beeps.
2. On the next morning of your cycle, directly after waking up and before getting up, measure your wake-up temperature. Put the sensor in your mouth and place it in one of the pockets under the tongue, press the Measurement button briefly and wait until it beeps.
3. Read off fertility status



Highly fertile phase



Fertile phase



Infertile phase

Note: The measurement period of +/- 2 hours is automatically established for the current cycle with the first measurement on the morning after the cycle start input.

Operating the unit

How to read your display

You can call up and view stored information in the display with the right Arrow button.

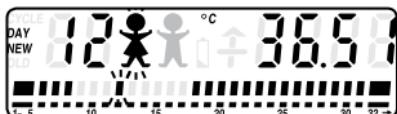


Fig. no. 5
Display example

This is how you read the display:



Current cycle



Your 12th day in the current cycle (also indicated by a flashing bar on the time axis)



You are in your fertile phase



On your 12th cycle day your measured wake-up temperature was 36.51 °C

Proceed as in the first cycle when inputting a new cycle start and during the measurements.

As from the second cycle start cyclotest® baby has “learned” a few things using your inputs and measurements in relation to the first cycle.

The expected end of the fertile phase in the current cycle is indicated – similarly to the previous cycle – in the display on the time axis.

Operating the unit

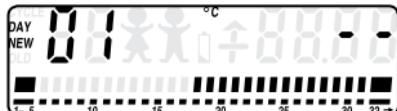


Fig. no. 6

A display looks like this after the start of the 2nd cycle

The expected infertile phase after ovulation begins in this example on the 18th cycle day: the bar chart for the time axis begins at 18.

cyclotest® baby can now display the highly fertile phase [2 permanent babies, Fig. no. 15]. In this phase, we recommend, if you want to have a baby, in addition to interpreting the temperature responses that you observe and input body symptoms.

Check displays

Note: The displays on the following pages are to be viewed as display examples.

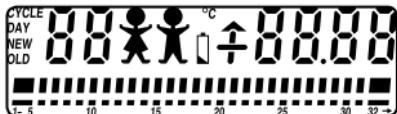


Fig. no. 7

The unit performs a function test after the Measurement button is pressed, all the display elements are shown.

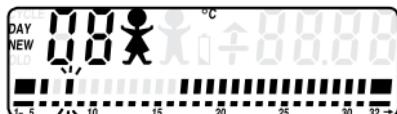


Fig. no. 8

DAY NEW: You are in your current cycle.

Operating the unit



Fig. no. 9

DAY OLD: When scrolling back, you have called up the measurement result of the 27th day of your previous cycle. Your current cycle measurement is not impaired by this.

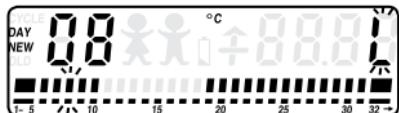


Fig. no. 10

L [Low]: Indicates that your wake-up temperature is below the measurement range of cyclotest® baby. A flashing "L" during the measurement indicates that the sensor is in its warm-up phase. See failure and error messages Page 75.

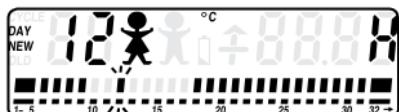


Fig. no. 11

H [High]: Indicates that your wake-up temperature is unusually high (e.g. fever). See failure and error messages Page 75.

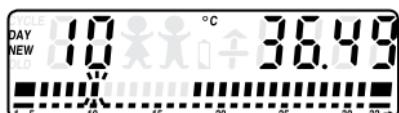


Fig. no. 12

10th cycle day, no "babies" mean infertile phase.

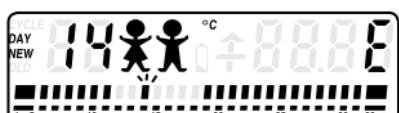


Fig. no. 13

E [Error]: Repeat the measurement if this letter is displayed. See failure and error messages Page 75.

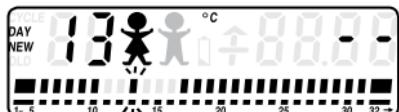


Fig. no. 14

"Baby": Alternately flashing "babies" mean "fertile phase".

Operating the unit

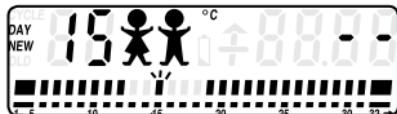


Fig. no. 15

"Babies": Two "babies" simultaneously mean "highly fertile phase". (display only from the second cycle).

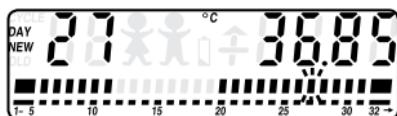


Fig. no. 16

"C": Indicates the measured wake-up temperature accurately in degrees Celsius to 2 decimal places.

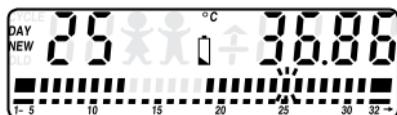


Fig. no. 17

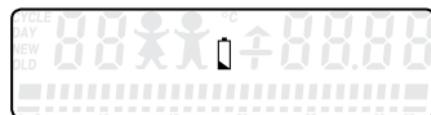


Fig. no. 18

"Battery": These displays appear during the measurement or when the data are called up if the battery power is low and the battery has to be replaced by UEBE Customer Service. See battery display / battery replacement Page 70.

Ovulation symptoms

What symptoms can be observed or verified in connection with imminent ovulation?

- Temperature rise
- Change in cervical mucus
- Increase in LH concentration in the urine

The temperature rise is monitored and evaluated by cyclotest® baby. The unit is able to store further symptoms which you input. This combined evaluation of temperature and symptom information is known as the symptothermal method.

Operating the unit

How important is the symptothermal method when you want to have a baby?

For couples who want to have a baby the time of the greatest capability of conception is important. The chance of pregnancy exists only when sperm cells capable of fertilising find a fertilisable egg cell.

The symptoms mentioned – nature of cervical mucus and increase in LH concentration – point to a fertilisable egg cell. Your fertilisability ends when the temperature high stabilises after ovulation.

In this event, no babies are indicated in the cyclotest® baby display.

Change in cervical mucus

The nature of the cervical mucus at the neck of the uterus changes shortly prior to ovulation. When this change is detected [spinnbarkeit – stretchability], the corresponding day must be marked in the current cycle.

A certain amount of experience is required to assess the cervical mucus. NFP advice centres [NFP = Natural Family Planning] can offer the necessary help in this respect. We will be pleased to send you a list of selected advice centres on request.

Operating the unit

Increase in LH concentration in the urine

An increased concentration of the ovulation hormone LH in the urine indicates that ovulation is imminent. This can be verified using cyclotest® Ovulation Test. If the test proves positive, enter the result on the corresponding day in the current cycle information.



Please use the test sticks only if you see 2 babies in the display [Fig. no. 15]. cyclotest® Ovulation Test is available from all good pharmacists [item no. 9035, PZN 01399381].

Input of ovulation symptoms

Note: The input stands either for cervical mucus or for LH concentration and must be made on the same day of the event.

1. Press and hold down the small round Start button. "01" appears.
2. Then press the Measurement button until "CY" appears in the display



Fig. no. 19
Your display now looks like this.

Operating the unit

3. Now release the Start button and keep the Measurement button pressed until the input is confirmed with a beep.

Please note! If you hold down the Start button for too long without pressing the Measurement button, a new cycle will be started.

It is only possible to input LH or cervical mucus information on the middle days of a cycle.

cyclotest® baby makes no distinction between whether you are observing the LH concentration or cervical mucus. You can only input one of the two. We recommend that you use cyclotest® Ovulation Test if you want to have a baby.

Pinpointing the highly fertile phase through the combined interpretation of temperature and hormone information has already helped many couples in fulfilling their wish to have a baby. The symptothermal method has had successful results even in cases that seem hopeless.

Operating the unit

Data recall

cyclotest® baby stores detailed data for the current cycle and the previous cycle and the key data from the last 12 cycles in the cycle overview.

Recall of detailed data in the current and previous cycles [unit is switched off]:

Briefly press the right Arrow button once. The current cycle day appears:

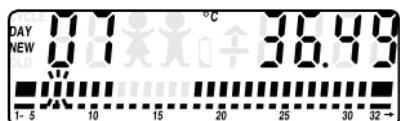


Fig. no. 20

Press the left Arrow button repeatedly. The previous days appear. You can scroll back in the current and previous cycles to the respective cycle start.

Display examples:

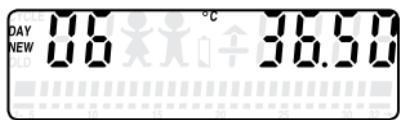


Fig. no. 21

DAY NEW: current cycle

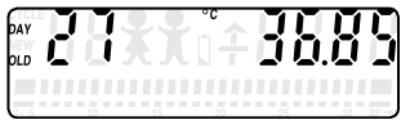


Fig. no. 22

DAY OLD: previous cycle

Operating the unit

Recall of cycle summaries for previous cycles [unit is switched off or on the current cycle day]:

Briefly press the right Arrow button twice. The following appears:

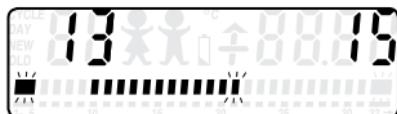


Fig. no. 23

First bar from the right shows the current cycle

This is how you read the overview:

- The digits on the left and right refer to the flashing cycle.
- Left digit: day of CY input if corresponding information was input
- Right digit: day of temperature high if a temperature high was detected

Press and hold down the large Measurement button: the temperature high is replaced by a display of the cycle length.



Fig. no. 24

Press the left or right Arrow button. The flashing bar in the bar chart moves and shows you which cycle you are in at the moment [right: current cycle, left = oldest stored cycle]. 12 cycles can be stored.

Operating the unit

Fertility profile

Where your gynaecologist in the past recommended that you kept a menstruation calendar, he/she today can analyse your cyclotest® baby fertility profile.

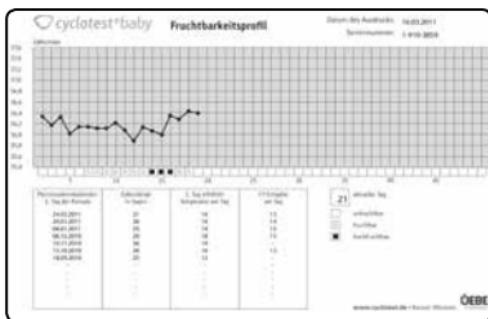
Your cyclotest® baby offers you this service:

- Display of all the information stored in the unit
- Evaluation of the data on a PC

Evaluation of the data on a PC

With the integrated USB port it is possible to read out the data of the current cycle from the unit and create your fertility profile as a PDF document.

Note: Once you have input a new cycle start, you can no longer display a temperature curve from the previous cycle. The data from the previous cycles are listed in table form below the current temperature curve.



Example of a fertility profile created with the cyclotest® baby software.

Operating the unit

You can print, save or mail these PDF documents.

To ensure that communication functions between cyclotest baby and the PC, you must install the drivers for the USB port and the cyclotest program. If you encounter problems during the installation procedure, helpful instructions are available on our website www.cyclotest.de in the “Downloads” section. You can also call the cyclotest® service hotline on +49 93 42 / 92 40 40.

Installing the USB drivers for cyclotest® baby

Supported operating systems: Windows Server 2008, Windows Server 2008 x64, Windows Vista, Windows Vista x64, Windows XP, Windows XP x64, Windows 2000, Windows Server 2003, Windows Server 2003 x64, Windows 98, Windows ME, Windows 7, Windows 7 x64, Windows 8

Before you can read out the data from the cyclotest® baby unit, you must first install the drivers for the USB port.

Important! Connect the supplied USB cable first to the PC and only then to the cyclotest® baby unit.

The “Wizard for finding new hardware” window will now appear automatically. If this window does not appear, try again by connecting the UCB cable to a different USB port.

Operating the unit



Please select the last selection option “Nein, diesmal nicht” and click on “Weiter”.



Insert the supplied cyclotest® CD in your PC's CD-ROM drive and click on “Weiter”. The driver is installed automatically from the inserted CD.



Complete the installation in the final window with “Fertig stellen”.



Then this window appears again. Please select the last selection option “Nein, diesmal nicht” and click on “Weiter”.

Operating the unit



In the next window click on “Weiter”. The driver is then installed automatically from the inserted CD.



Complete the installation in the final window with “Fertig stellen”.

This installation procedure may differ, depending on the operating system used.

You have successfully installed the driver for the USB port of your cyclotest® baby and can now install the cyclotest® baby software.

Help for problems encountered during the installation can be found on our homepage at www.cyclotest.de. Alternatively, call the cyclotest® service hotline on +49 9342 / 92 40 40.

Operating the unit

Installing the cyclotest® baby software

You will need a PDF Reader to display the data on your PC. A free version of Acrobat Reader is included on the cyclotest® CD. You can also download the PDF Reader from www.cyclotest.com.

Insert the cyclotest® baby software in your CD or DVD drive. The Auto-run function starts the Setup program automatically. If this does not happen, please start the Setup program manually via Windows Explorer. Double-click on [Drive]:\setup.exe – [Drive] here stands for the letter of your CD/DVD drive.



If the software is not already installed on your computer, the terms and conditions of use of the .NET Framework 2.0 used will appear first. Please confirm these with "Accept".



This brings up the message that .NET Framework 2.0 is being installed.

The installation may take a few minutes, depending on the hardware configuration.

Operating the unit

If .NET Framework has already been installed on your PC, the cyclotest® baby software will be installed straight away.



Confirm here with “Install”.

Your PC is now ready to read out the fertility profile.

Read out the fertility profile

1. You can only read out the fertility profile once the installation has been fully completed.
2. Important! Connect the supplied USB cable first to the PC and only then to the unit.

Attention: When pressing the large round test key do not wait longer than 1 second until pressing the cycle start key as otherwise you might start a new cycle! In case you started a new cycle accidentally, please call the cyclotest® service hotline.

3. Press the large round test key on your device briefly and then immediately press the small round cycle start key until USB appears on the display. Your cyclotest® monitor is now ready to transmit data to the PC!



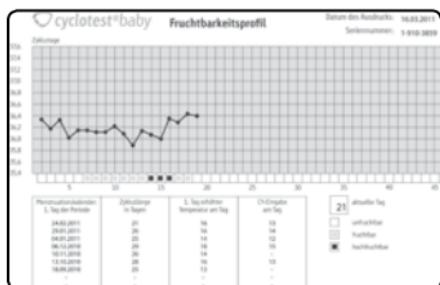
Operating the unit

Note: When starting the programme, it will automatically search for updates. In case your software is not up to date, you will receive a warning.



If you wish to download and install the new version automatically, select "Ja".

- On your PC launch the software [in Programs, cyclotest] and click on the "Fruchtbarkeitsprofil auslesen" button. The program will now read out the data and display them on screen as a PDF file.



You can print, save or mail these PDF documents.

This eliminates completely the need to keep manual records.

Note: Read out your fertility profile before the next cycle starts. Once a new cycle start has been input, it is no longer possible to create a fertility profile from the previous cycle.

Operating the unit

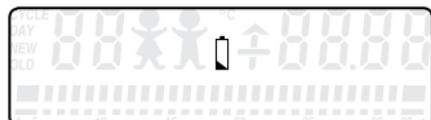
Where your gynaecologist in the past recommended that you kept a menstruation calendar, he/she today can analyse your cyclotest® baby fertility profile.

By installing, copying or otherwise using this software you acknowledge the limitations of liability set out below.

UEBE Medical GmbH and its suppliers refuse - to the greatest possible extent permitted by the applicable law - all liability for any specific, accidental, indirect or consequential damage (including but not limited to damage from loss of prospective profits, interruption of business, loss of business information or any other economic loss) which occurs as a result of the use of the software or as a result of the fact that it cannot be used; this also applies if UEBE Medical GmbH was advised of the possibility of such damage beforehand. In this case the liability of UEBE Medical GmbH and its suppliers shall be limited in accordance with this agreement to the amount you actually paid for the software if the effect of this clause has not been specifically excepted by the applicable law.

Any lending or unauthorised copying, citing or transmission of the information contained on the data medium is a violation of the applicable law. This software license agreement is subject to German law.

Battery display / battery replacement



The battery symbol does not have a charge display.

If for measurement the battery symbol appears permanently in the display, this means that the battery needs to be replaced. Not to be confused with the display test when switching on, when all the symbols are displayed briefly. Continue measuring up to the infertile phase after ovulation. Then send the unit to UEBE Customer Service to have the battery replaced. Do not attempt to replace the battery yourself - risk of data being lost. See Customer service Page 65.

Frequently asked questions

When to measure and how often?

You can start your daily measurement the morning after the cycle start. What is important is that you have slept for at least 5 hours and you have not got up in the hour prior to measurement. No measurements are necessary during the infertile phase after ovulation. (No baby symbols are shown)

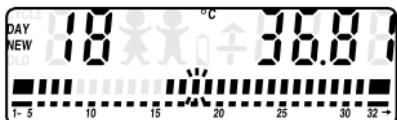


Fig. no. 25

You can now stop measuring until your next period.

If one or two measurements have been missed, this is not important. Simply continue measuring as normal on the next day. cyclotest® baby continues counting the days automatically. If there are too few measurements that can be evaluated in a cycle, the unit, to be on the safe side, displays a longer fertile phase than usual.

Important: With each initial measurement in the cycle you determine the time window of +/- 2 hours for the daily measurement. You can therefore decide anew for each cycle whether you want to stick with the selected time or opt for a new time.

Turn off wake-up alarm

If you do not want to be disturbed, e.g. you want to have a lie-in at the weekend, you can turn off the wake-up alarm. To do so, press the large round Measurement button once briefly when the unit is switched off. You will see the following display:

Frequently asked questions



Fig. no. 26
Wake-up alarm on (more bars)

Again press the large round Measurement button once briefly.



Fig. no. 27
Wake-up alarm off (fewer bars)

To turn the wake-up alarm back on, proceed as described above. The unit confirms the input with a beep.

Pregnancy display

cyclotest® baby is waiting for your cycle start. In this case, there are two possibilities:

- 1] You have forgotten to start a new cycle on the first day of menstruation.
- 2] If there is no menstruation, you may be pregnant.

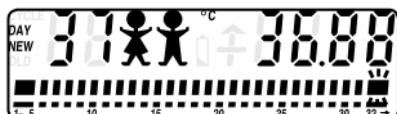


Fig. no. 28

Important: If within a cycle you observe inexplicable temperature responses which deviate from your previous cycles, call the cyclotest® service hotline.

Frequently asked questions

Fever and high temperature

An atypical increase in temperature is blanked out during the cycle recording. If there are not enough temperature values that can be evaluated during a cycle, the fertile phase is extended. See Fig. no. 11 "H".

Measurement button pressed without sensor at point of measurement

cyclotest® baby breaks off the measurement and signals this acoustically with three beeps and optically with an "E". See Fig. no. 13.

Irregular cycle

The unit displays a cycle length of 32 days in the bar chart. Counting is continued automatically for longer cycles.

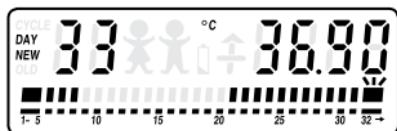


Fig. no. 29

You can recognise this by the flashing square in the bar chart, by the small arrow underneath and by the digit at top left.

In the event of irregular cycle lengths, a longer fertile phase is displayed.

Time lag

When travelling in Europe: If you are at the start of your cycle, communicate the start of your cycle to the cyclotest® baby with the small round button on the 1st day of your period and take a break from measuring until you have reached your destination and have acclimatised. Then resume measuring as normal. To ensure that the prognoses remain accurate, however, you should start the measurements no later than on the 5th cycle day.

Frequently asked questions

When travelling outside Europe:

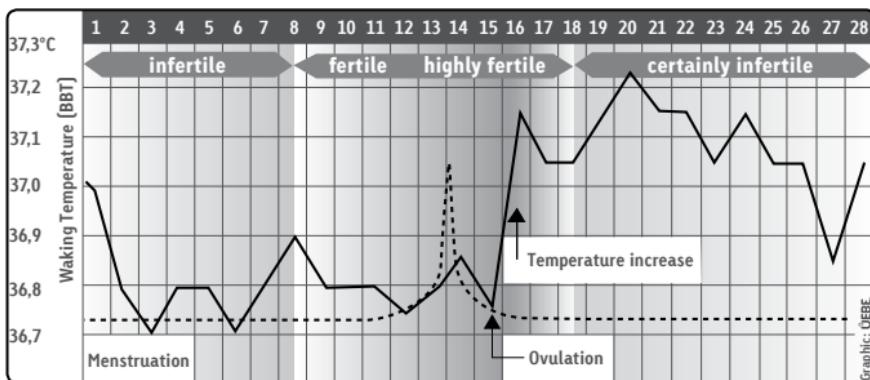
The time differences on long-haul journeys are for the most part so great that your wake-up time is outside the “time window” in which cyclotest® baby accepts your measurement. In such cases please contact the cyclotest® service hotline in good time.

The female cycle

The female cycle is 28–29 days. Deviations of up to 5 days are considered to be within the normal standard range.

There are three distinct phases here:

- a relatively short infertile phase which begins with menstruation
- a fertile phase which ends shortly after ovulation
- a relatively long infertile phase after ovulation



The temperature method, which is based on the comparative measurement of the wake-up temperature during a woman's individual cycle phases, allows conclusions to be drawn about the processes in a woman's body. The more temperature values and information on the cycle duration are available, the narrower the start and end of the fertile phase can be pinpointed.

Technical information

Failure and error messages

Failure encountered	Possible cause	Corrective action
Display "L"	- Sensor in the warm-up phase - Temperature too low - Possible technical fault	- Continue measuring until end of measurement - Repeat measurement - If "L" is permanently displayed, contact cyclotest service hotline
Display "H"	- Temperature too high - Fever - Illness - Possible technical fault	- If "H" is permanently displayed without fever, contact cyclotest service hotline
Display "E"	- Measured value not stable - Sensor removed before end of measurement	- Repeat measurement - If "E" is repeatedly displayed, contact cyclotest service hotline.

Customer service

The unit may only be repaired by the manufacturer or by an expressly authorised organisation.

Please contact:

UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim, Germany
Phone: +49 [0] 9342/924040
Fax: +49 [0] 9342/924080
E-mail: info@uebe.com
Internet: www.uebe.com

Technical information

Technical data

Unit type:	Cycle temperature computer for recording basal body temperature
Method:	Syntothermal method modified on the basis of the recognised regulations of the WHO
Unit dimensions:	8 cm x 10.8 cm x 3.3 cm
Weight:	approx. 110 g
Housing material:	PVC-free, ABS-base plastic
Temperature sensor:	PVC-free, TPE-base flexible sensor
Measurement cable:	Special cable with strain-relief device (kevlar)
Sensor:	Thermistor
Display:	LCD display (liquid crystal display)
Display elements:	Day, temperature value in °C, baby symbols, battery symbol, time-axis display, fault indications, direction arrow
Temperature display:	Absolute in °C (non-extrapolating)
Measurement range:	35.5 - 38.0 °C
Measuring accuracy:	±0.1 °C at ambient temperature 10 °C to 35 °C, rel. air humidity up to 93 % non-condensing, air pressure 700 to 1040 hPa
Storage and transport conditions:	Ambient temperature -10 to +50 °C Rel. air humidity up to 93 % (non-condensing) Protect against moisture/humidity
Serial number:	The unit has a serial number which is identified with [SN]: please quote this number in the event of possible service enquiries.

Technical information

Battery:	RENATA type CR2450N button cell, battery for approx. 500 measurements, battery to be replaced only by UEBE Medical GmbH. The unit may only be repaired by the manufacturer or by an expressly authorised organisation. Do not open the unit, as this will invalidate the warranty.
Service:	Should your unit show evidence of a fault, we ask you not to attempt repairs yourself, but instead to send the unit with a short description of the fault directly to UEBE Medical GmbH for inspection, as unit parts cannot be repaired individually.
Calibration:	The unit does not have to be calibrated; the metrological accuracy of the unit will be automatically checked when the battery is replaced by UEBE Medical GmbH.
Protection class IP:	IP 20: Protected against solid foreign particles with a diameter of more than 12.5 mm, no protection against water.
Expected service life:	5 years

Additional equipment connected to medical electrical equipment must comply with the respective IEC or ISO standards [e.g. IEC 60950 for data-processing equipment]. Furthermore, all configurations shall comply with the normative requirements for medical systems (see IEC 60601-1-1 or Section 16 of the 3rd edition of IEC 60601-1, respectively). Anybody connecting additional equipment to medical electrical equipment is a system configurer and is therefore responsible for ensuring that the system complies with the normative requirements for systems. Attention is drawn to the fact that local laws take priority over the above-mentioned normative requirements. If in doubt, consult your local specialised dealer or the Technical Service department.

General provisions

Explanation of symbols

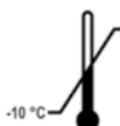


Degree of protection against electric shock: TYP BF



Please observe operating instructions!

CE 0123 This product complies with the Council Directive 93/42/EC from 5 September 2007 regarding medical devices and bears the mark CE 0123 [TÜV SÜD Product Service GmbH].



Storage and transportation conditions
Ambient temperature -10 to +50 °C



Protect against moisture/humidity
Relative air humidity up to 93 %



Keep dry



Manufacturer

Disposal



Batteries and technical appliances must not be disposed of with domestic waste, but should be handed in at the appropriate collection and disposal points.

Cleaning and maintaining the unit

The flexible part of the sensor is waterproof, the rest of the sensor and the unit may only be wiped with a moistened cloth.

The device is not waterproof and must not be immersed in water! Clean the unit with a moistened cloth and a mild cleaning agent. You may use ethyl alcohol [available from all good pharmacies] to disinfect the sensor.

Do not expose the thermometer to extreme heat [blazing sun, heating, hot water, etc.].

Warranty

The device has been manufactured and tested with great care. However, in the unlikely event of a defect being detected after delivery, we provide warranty for new devices in accordance with the following terms and conditions:

1. During the warranty period of 2 years from the date of purchase we reserve the right either to repair any such defect at our expense or to supply a perfect replacement unit. The cost of returning the unit to our factory shall be borne by the sender. UEBE shall refuse to accept return deliveries that have not been paid for by the sender.
2. Excluded from the warranty are parts subject to normal wear and tear as well as damage caused by non-compliance with the instructions for use, improper handling [e.g. unsuitable power sources, breakages, leaking batteries] and/or disassembly of the unit by the purchaser. and/or disassembly of the unit by the purchaser. Furthermore, no claims for damages against us are substantiated by the warranty.
3. Warranty claims can only be advanced in the warranty period and by presenting proof of purchase. In the event of a warranty claim, the unit must be sent to the following address together with the proof of purchase and a description of the complaint:

UEBE Medical GmbH
Service-Center
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim
Germany

The cost of returning the unit to our factory shall be borne by the sender. UEBE shall refuse to accept return deliveries that have not been paid for by the sender.

The cyclotest® service hotline

4. In the event of defectiveness of the goods, the statutory rights of the purchaser to claim against the seller in accordance with § 437 German Civil Code are not limited by the warranty.

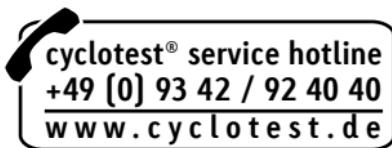
Please note: In the event of a warranty claim it is essential to attach the proof of purchase.

Dear Reader,

Ensure you read our notes on using the cyclotest® baby carefully and familiarised yourself with its features.

Our description corresponds to the normal cycle response. While dealing with your cyclotest® baby you may notice initially some readings and information in the dialogue display that appear unfamiliar to you, or you may have questions about handling the unit.

In such cases you can call our cyclotest® service hotline, which is open from Mondays to Thursdays from 8.00 am to 5.00 pm and on Fridays until 4.30 pm.



Your team of cyclotest® advisers is looking forward to taking your call.

Sommaire

Utilisation conforme	84
Consignes de sécurité	85
Utilisation de l'appareil	88
Description de l'appareil	88
Mise en marche de l'appareil	90
<u>Vous avez oublié de saisir le début du cycle</u>	91
Comment mesurer la température au réveil ?	91
Comment lire le visuel ?	94
Affichage des symboles	95
Symptômes d'ovulation	97
Saisie des symptômes d'ovulation	99
Interrogation des données	101
Profil de fécondité	103
Evaluation des données sur PC	103
Installation du driver USB	104
Installation du logiciel cyclotest® baby	107
Extraire le profil de féconité	108
Symbole piles / changer les piles	109
Foires aux questions	111
Quand et combien de fois faut-il mesurer la température ?	111
Comment éteindre l'alarme ?	111
Indication de grossesse	112
Fièvre ou hausse de température	113
Que se passe-t-il quand j'appuie sur le bouton mesureur sans avoir posé le détecteur sous la langue ?	113
Cycle irrégulier	113
Décalage horaire	113
Le cycle menstruel	114

Sommaire

Informations techniques	115
Message d'erreur	115
Service après vente	115
Données techniques	116
Généralités	118
Explication des symboles	118
Mise à rebus	118
Nettoyage et entretien de l'appareil	119
Garantie	120
Service en ligne cyclotest®	121

Nous vous remercions d'avoir choisi cyclotest® baby [désigné appareil dans le présent mode d'emploi].

Le cyclotest® baby est un appareil moderne pour la détermination des phases importantes de votre cycle menstruel. La mesure simple et entièrement automatique de la température au réveil permet de délimiter vos jours féconds et non féconds. Il n'est donc plus nécessaire de tenir un journal des relevés.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à la mesure de la température basale chez la femme en âge de procréer et sert à déterminer les phases non fécondes, fécondes et hautement fécondes au sein du cycle menstruel. L'appareil électronique saisit, enregistre et évalue la température basale, le début du cycle et consigne en option l'hormone LH ou la muqueuse utérine.

La température maximale saisie par le détecteur est mémorisée automatiquement. Le mini-ordinateur utilise les données saisies pour calculer les jours féconds resp. non féconds. Le visuel indique à l'utilisatrice la phase actuelle au sein d'un cycle.

Consignes de sécurité

En cas de non respect des consignes de sécurité mentionnées ci-dessous, nous ne pouvons garantir le fonctionnement optimal de votre cyclotest® baby. Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Respectez la procédure d'utilisation quotidienne de l'appareil.

- Avant la mesure, vérifiez que l'extrémité du détecteur n'est pas endommagée. Selon l'endroit choisi pour mesurer la température, un détecteur endommagé pourrait entraîner des blessures involontaires.
- Pendant la "période d'apprentissage" de votre cyclotest® baby, c'est-à-dire la période d'enregistrement des valeurs du cycle, l'appareil indiquera une phase féconde plus longue. Après avoir enregistré au minimum six cycles, la période féconde précédant l'ovulation pourra être déterminée plus précisément.
- Cyclotest® baby est doté d'une alarme : au réveil, vous saisissez l'appareil à proximité, placez le détecteur sous la langue, appuyez sur le grand bouton mesurleur, attendez le bip sonore - Et voilà . Le tout, sans se lever!
- L'utilisation de l'appareil à proximité de téléphones portables ou d'appareils à microondes ou autres dispositifs présentant de forts champs magnétiques peut provoquer des erreurs de fonctionnement. Respecter une distance minimum de 3 m par rapport à ces appareils.
- En aucun cas, n'ouvrir ou ne modifier l'appareil, sous peine d'annulation de la garantie.

Consignes de sécurité

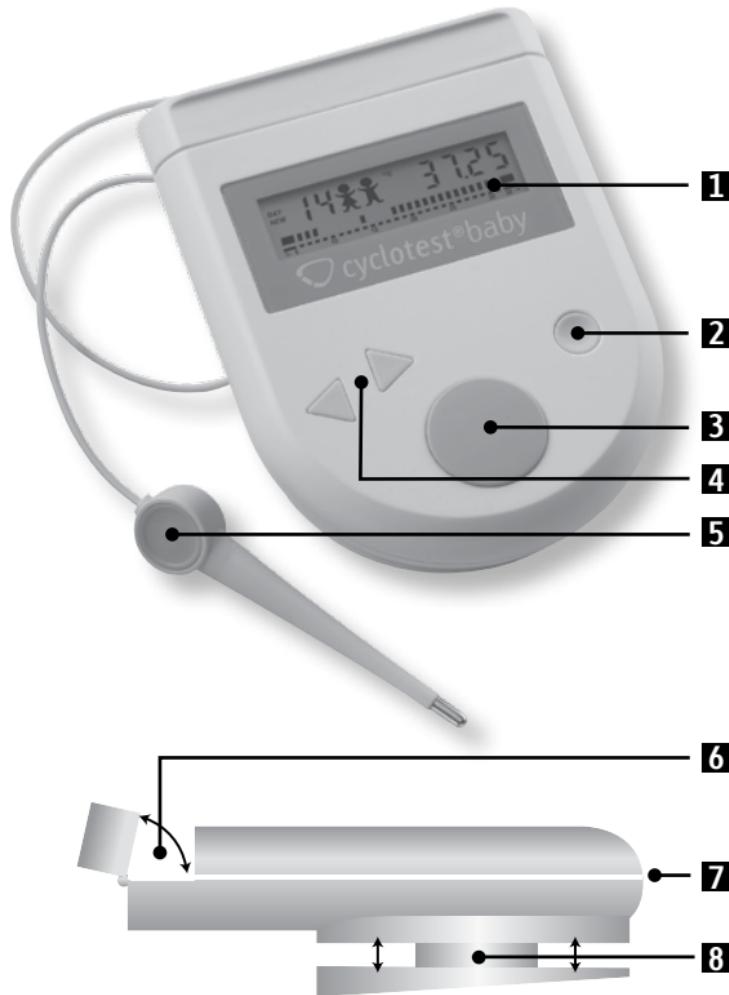
- Ne pas laisser à la portée des enfants sans surveillance. L'appareil contient des petites pièces pouvant être avalées. Risque de strangulation avec le câble du capteur de température.
- Veuillez respecter les conditions d'environnement prévues pendant la mesure. Se reporter aux détails techniques page 116.
- Cette méthode symptothermale ne protège pas contre les maladies infectieuses.
- Ce mode d'emploi a pour objectif d'aider à utiliser le cyclotest® baby de manière sûre et efficace et doit être conservé avec le produit et transmis le cas échéant.
- L'appareil doit être utilisé conformément à la procédure décrite dans le mode d'emploi et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- L'appareil doit être connecté uniquement aux appareils décrits dans le présent mode d'emploi.
- Le cyclotest® baby est un appareil de diagnostic pour la détermination des jours féconds et non féconds dans le cycle menstruel d'une femme ; il ne remplace pas les autres méthodes de contraception [par ex. préservatifs]. Si vous ne désirez pas d'enfant pendant la phase féconde, choisissez une méthode contraceptive.
- Il est inutile d'utiliser le cyclotest® baby en même temps que la pilule. La pilule est un contraceptif et rend superflue l'utilisation du cyclotest® baby.

Consignes de sécurité

- L'utilisation de cyclotest® baby est déconseillée si vous avez des horaires de travail et de sommeil très irréguliers (p.ex. service de nuit) ainsi qu'en cas de cycles menstruels irréguliers (par ex. puberté, maladie, cycles excédant 45 jours).
- Veuillez noter que d'éventuels facteurs perturbateurs, comme la consommation inhabituelle d'alcool, le stress exceptionnel et le changement de milieu, peuvent dans certains cas avoir des effets sur la température. Nous recommandons alors de laisser tomber la mesure.
- Pour un parfait fonctionnement du cyclotest® baby la mesure de la température doit se faire le matin au réveil, avant même de vous lever. Il est nécessaire que vous ayez dormi au moins 5 heures et que vous ne vous soyez pas levée dans l'heure précédant la mesure.

Utilisation de l'appareil

Description de l'appareil



Utilisation de l'appareil

1 Cadran

pour visualiser toutes les données importantes

2 Bouton Cycle Start

Activer au début de chaque cycle

3 Bouton mesureur

pour saisir la température au réveil

4 Boutons info (triangles)

Mise en marche du visuel et indications concernant - le cycle actuel (triangle droit) - le cycle précédent (triangle gauche)

5 DéTECTEUR de température

avec fil d'1 m, très sensible - reconnaît même les variations minimales de température

6 Compartiment détECTEUR

pour recevoir le détECTEUR

7 Raccordement USB

pour connexion sur ordinateur

8 Dévidoir pour câble

sous l'appareil (tirer pour ouvrir)

Utilisation de l'appareil

Mise en marche de l'appareil

Lors de la première mise en service au début du cycle ainsi qu'au début de chaque nouvelle série de mesures d'un cycle, on utilise le petit bouton rond de Cycle Start.

Il active le début du cycle, ce qu'il faut toujours faire le premier jour des règles. Appuyez sur le bouton pendant quelques secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore.

Vous pouvez saisir le début du cycle indépendamment d'une mesure, l'après-midi par exemple ou le soir

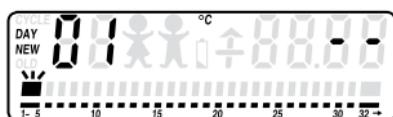


Fig.1
Affichage sur le visuel lorsque votre cycle est activé

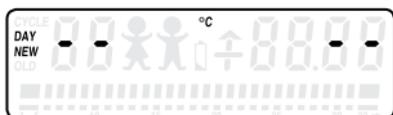


Fig. 2
Ces symboles apparaissent c'est que la saisie n'a pas été enregistrée.

Dans ce cas attendez que l'appareil s'éteigne et recommencez la procédure. Important: appuyez fermement et longuement sur le bouton de Cycle Start.

Remarque: si le début du cycle n'a pas été saisi, le cyclotest® baby ne mémorisera aucune mesure.

Utilisation de l'appareil

Vous avez oublié de saisir le début du cycle

Appuyez fermement et longuement sur le bouton de saisie du cycle. Activez simultanément le triangle droit, jusqu'à ce qu'apparaisse sur le visuel le jour actuel de votre cycle [par ex DAY NEW 02]. Maintenez appuyé le bouton cycle-start jusqu'au bip sonore qui confirme la saisie. Puis le visuel affiche :

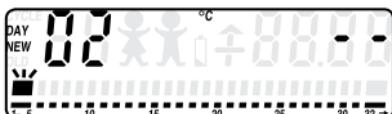


Fig. 3

Attention: après la saisie d'un nouveau cycle, il n'est plus possible d'imprimer le dernier profil de fécondité. Page 103.

Comment mesurer la température au réveil ?

Une fois effectuée la saisie du début du cycle, vous pouvez procéder à la mesure de votre température. Commencez le jour suivant, avant de vous lever.

Remarque: 5 heures de sommeil au moins sont nécessaires avant la mesure. Mesurez la température avant de vous lever.

Le détecteur de température est rangé dans son compartiment. Déroulez le fil du dévidoir au dos de l'appareil pour obtenir la longueur désirée. Ainsi vous pouvez prendre la mesure confortablement en restant couchée. Puis refermer le dévidoir.

Le détecteur de température accepte la mesure orale, rectale ou vaginale. Choisissez une méthode et n'en changez plus. La mesure sous

Utilisation de l'appareil

le bras [axillaire] est imprécise. Elle n'est donc pas appropriée aux mesures exactes.

Nous recommandons une application orale, sous la langue les lèvres fermées. Introduire l'extrémité du détecteur sous la langue à gauche ou à droite de sa racine. Il est important que le détecteur ait un bon contact avec les tissus. Refermez la bouche et respirez calmement par le nez, ainsi le résultat de la mesure ne sera pas influencé par l'air aspiré.

Lorsque l'extrémité du détecteur est bien positionnée, appuyez brièvement sur le grand bouton mesureur.

Soyez patient pendant la mesure. Le détecteur doit d'abord se réchauffer [passer de la température ambiante à la température du corps].

A la fin de la mesure [durée environ 60-90 secondes] l'appareil confirme par un long bip sonore que la mesure a été enregistrée et indique la valeur de température sur le visuel en haut à droite. Puis l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'env. 1 minute. La valeur mesurée est mémorisée automatiquement.

L'heure de la première mesure est également mémorisée pour toutes les autres mesures dans votre cyclotest® baby pendant toute la durée du cycle. Si par exemple, vous avez mesuré votre température à 7 heures du matin, chaque matin, à l'heure mémorisée, Si vous n'avez pas entendu la première alarme, celle-ci retentit à nouveau après 10 puis après 30 minutes. Il est donc conseillé de choisir une heure pour votre première mesure qui corresponde à votre rythme quotidien.

Le cyclotest® baby propose un créneau de quatre heures et enregistre vos mesures jusqu'à deux heures avant respectivement deux heures après l'heure programmée initiallement. Si vous mesurez en dehors du créneau horaire, la mesure ne sera pas enregistrée et le visuel affichera :

Utilisation de l'appareil

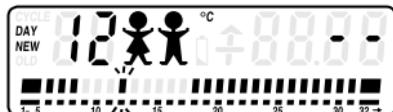


Fig. 4

Si vous interrompez la mesure, vous entendrez trois brefs bips sonores indiquant qu'aucune valeur n'a pu être enregistrée, parce que la phase de réchauffement du détecteur n'était pas encore terminée. Il convient alors de refaire la mesure et de ne retirer le détecteur que lorsqu'un long bip sonore vous indiquera que la mesure est terminée. Le reste est pris en charge par votre cyclotest® baby.

Pour saisir un nouveau cycle et pour les mesures, procédez comme au premier cycle.

Simplement en 3 étapes !

1. Le premier jour de vos règles, activez le bouton Start et maintenez appuyé jusqu'au bip.
2. Le lendemain matin de votre nouveau cycle, mesurez votre température, immédiatement après le réveil et avant de vous lever. Placez le capteur de température dans la bouche, la pointe sous la langue, appuyez brièvement sur le bouton de mesure et attendez le bip.
3. Lecture de votre état de fécondité



Phase très féconde



Phase féconde



Phase non féconde

Remarque : la première mesure du lendemain matin après la saisie de démarrage du cycle définit automatiquement à +/- 2 heures le moment de la mesure pour l'ensemble du cycle en cours.

Utilisation de l'appareil

Comment lire le visuel ?

Le triangle droit permet le rappel et la visualisation des informations en mémoire.

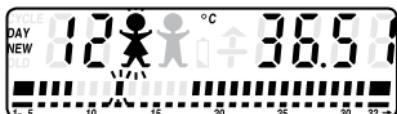


Fig. 5
Exemple d'affichage

Lire le visuel :



Cycle actuel

12

Jour 12 de votre cycle actuel (la barre clignote sur le diagramme)



Vous êtes dans une phase féconde

36.51

Au jour 12 de votre cycle, votre température au réveil était de 36.51 °C.

Pour saisir un nouveau cycle et pour les mesures, procédez comme au premier cycle.

À partir du second cycle, cyclotest® baby s'adapte grâce aux données et aux mesures saisies dans le premier cycle.

La fin probable de la phase féconde dans le cycle actuel est indiquée sur le calendrier du visuel - de manière analogue au cycle précédent.

Utilisation de l'appareil

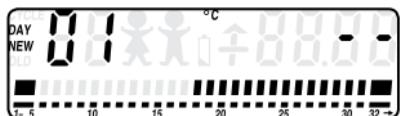


Fig. 6

Exemple de visualisation au début du deuxième cycle.

Dans cet exemple, la phase non féconde débutera probablement le 18e jour du cycle : Le diagramme sur l'axe temporel commence le 18e jour.

Le cyclotest® baby est en mesure d'indiquer la phase de haute fécondité [2 bébés, fig. 15]. Dans le cas de désir d'enfant, nous recommandons dans cette phase, en plus de l'interprétation de l'évolution des températures, l'observation et la saisie des symptômes corporels.

Affichages des symboles

Remarque : Les affichages reproduits sur les pages suivantes ne représentent que des exemples.

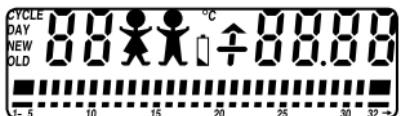


Fig. 7

Après activation de la touche de mesure l'appareil effectue un test des fonctions, tous les éléments affichables sont lisibles.



Fig. 8

DAY NEW : vous êtes dans votre cycle actuel.

Utilisation de l'appareil



Fig. 9

DAY OLD: En feuilletant, vous avez affiché le jour 27 de votre cycle précédent. La mesure actuelle de votre cycle n'en est pas affectée.

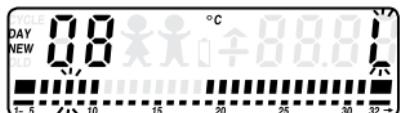


Fig. 10

L [Low]: signifie que votre température matinale est en dessous de la plage de mesure du cyclotest® baby. Un « L » clignotant pendant la mesure indique que le capteur est dans sa phase de réchauffement. Voir les messages d'erreur et de défaut page 115.

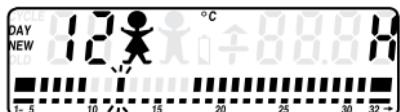


Fig. 11

H [High]: indique que la température matinale mesurée est exceptionnellement élevée [p.ex. en cas de fièvre]. Voir les messages d'erreur et de défaut page 115.

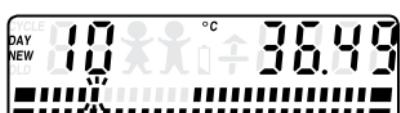


Fig. 12

Jour 10 du cycle, pas de signe "bébés" signifie phase non-féconde.

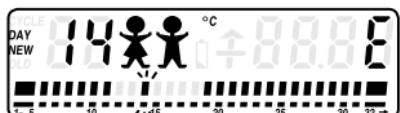


Fig. 13

E [Error]: mesure de température erronée. Il faut recommencer. Voir les messages d'erreur et de défaut page 115.

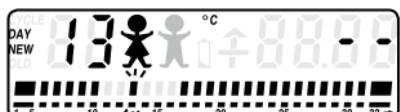


Fig. 14

"Bébé": Quand les "symboles bébés" clignotent en alternance, vous êtes dans votre période féconde.

Utilisation de l'appareil

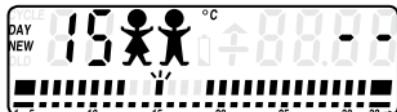


Fig. 15

“Bébé” : Quand les deux “bébés” s’allument vous êtes dans votre période hautement féconde. [affichage à partir du deuxième cycle]

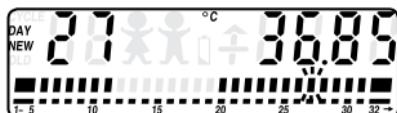


Fig. 16

°C : indique la température matinale en degré Celsius, au centième près.

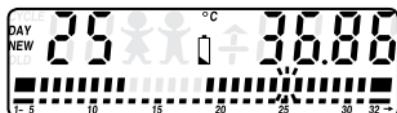


Fig. 17

“Pile” : ces indications apparaissent pendant la mesure ou lors du rappel des données si la pile est trop faible. Il faut alors faire changer la pile par le service après vente UEBE. Voir indicateur de la pile / remplacer la pile page 109.



Fig. 18

Symptômes d'ovulation

Quels sont les symptômes que l'on peut observer ou déceler juste avant une ovulation ?

- Montée de la température
- Modification de la muqueuse utérine
- Montée de la concentration de l'hormone LH dans l'urine

Votre montée de température est contrôlée et évaluée par le cyclotest® baby. L'appareil est en mesure d'enregistrer d'autres symptômes que vous saisissez. Cette combinaison d'information de la température et des symptômes est appelée méthode symptothermale.

Utilisation de l'appareil

Quelle est l'importance de la méthode symptothermale en cas de désir d'enfant ?

Pour les couples qui désirent un enfant, la détermination de la phase de haute fécondité est importante. Il ne peut y avoir grossesse que lorsqu'un spermatozoïde sain féconde un ovule sain.

En observant les symptômes ci-dessus mentionnés – modification de mucosité vaginale et pic de l'hormone LH – on peut détecter l'ovule fécondable. Si après l'ovulation la hausse de température se stabilise, la phase féconde est terminée.

Sur le cyclotest® baby le symbole “bébés” ne s'affiche plus.

Modification de la muqueuse utérine

Juste avant l'ovulation, la consistance de la muqueuse utérine au niveau du col de l'utérus se modifie [filabilité]. Saisissez dans votre cycle actuel, le jour où vous avez constaté cette modification.

L'évaluation de la consistance de la muqueuse utérine demande une certaine expérience. Vous pouvez consulter un bureau de planning familial à ce sujet. Sur demande, nous pouvons vous faire parvenir une liste des bureaux de conseil.

Utilisation de l'appareil

Montée de la concentration de l'hormone LH dans l'urine

Une concentration plus élevée de l'hormone lutéine (hormone LH) détectée dans l'urine indique que l'ovulation va bientôt avoir lieu. Pour cela, vous pouvez utiliser les bâtonnets cyclotest®. Si le test est positif, saisissez le jour du résultat dans votre cycle actuel.



Utilisez les bâtonnets uniquement lorsque le symbole des "deux bébés" est lisible sur le visuel [illustration n°15]. Le test d'ovulation cyclotest® est en vente libre en pharmacie [n° art. 9035, PZN 01399381].

Saisie des symptômes d'ovulation

Remarque : la saisie soit de l'hormone soit de la muqueuse utérine doit se faire le jour de la constatation.

1. Appuyez sur le bouton START et maintenez appuyé. "01" apparaît sur le visuel
2. Appuyez maintenant sur le grand bouton mesurleur, jusqu'à l'apparition des lettres "CY" sur le visuel.



Fig. 19
Votre visuel affiche :

Utilisation de l'appareil

3. Relâchez ensuite le bouton START tout en maintenant enfoncé le bouton mesureur jusqu'à ce qu'un bip sonore confirme la saisie.

Note ! Si vous appuyez trop longtemps sur le bouton Start sans activer le bouton de mesure, vous démarrez un nouveau cycle.

La saisie d'informations relatives à l'hormone LH ou à la muqueuse cervicale n'est possible que pendant les jours en milieu de cycle.

Le cyclotest® baby ne sait pas si vous observez le pic de l'hormone LH ou la consistance de la muqueuse utérine. Vous ne pouvez saisir que l'une ou l'autre des informations. C'est pourquoi nous recommandons l'utilisation supplémentaire des bâtonnets de test d'ovulation cyclotest® en cas de désir d'enfant.

La détermination de la phase de haute fécondité combinée à l'interprétation des informations de température et hormonales a aidé de nombreux couples à réaliser leur désir d'enfant. Même dans les cas difficiles la méthode symptothermale a été utile.

Utilisation de l'appareil

Interrogation des données

cyclotest® baby enregistre dans l'aperçu des cycles les données détaillées du cycle actuel et des cycles précédents ainsi que les valeurs de référence des 12 derniers cycles.

Rappel des informations détaillées dans le cycle actuel et dans le cycle précédent [appareil éteint]

Appuyez une fois brièvement sur le triangle gauche. Le jour du cycle actuel s'affiche :

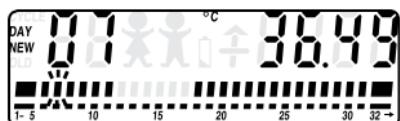


Fig. 20

Appuyez plusieurs fois sur le triangle gauche. Les jours précédents apparaissent. Vous pouvez feuilleter en remontant le cycle actuel et tous les cycles précédents jusqu'au début de chaque cycle respectif :

Exemples d'affichages

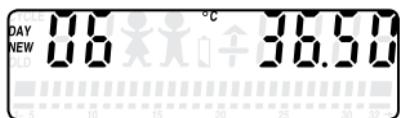


Fig. 21

DAY NEW = cycle actuel



Fig. 22

DAY OLD = cycle précédent

Utilisation de l'appareil

Rappel des récapitulatifs pour les cycles précédents (appareil éteint ou dans le jour de cycle actuel)

Appuyez deux fois brièvement sur le triangle droit : à l'écran apparaît :



Fig. 23

La première barre à partir de la droite indique le cycle actuel

Comment lire les symboles affichés ?

- Les chiffres à gauche et à droite se rapportent au cycle clignotant.
- Chiffre à gauche : jour de saisie du CY le cas échéant
- Chiffre à droite : jour de la hausse de température en cas de reconnaissance de la hausse de température.

Appuyez sur le grand bouton mesureur et maintenez enfoncé : à la place de la hausse de température vous pouvez lire la longueur du cycle.



Fig. 24

Activez le triangle gauche resp. droit. Le diagramme clignotant vous indique dans quel cycle vous vous trouvez [à droite = cycle actuel, à gauche = cycle enregistré le plus ancien]. L'appareil enregistre max. 12 cycles.

Utilisation de l'appareil

Profil de fécondité

Auparavant, votre gynécologue vous recommandait de noter toutes les informations chaque mois sur un calendrier. Aujourd'hui, il peut étudier votre profil de fécondité dans votre cyclotest® baby.

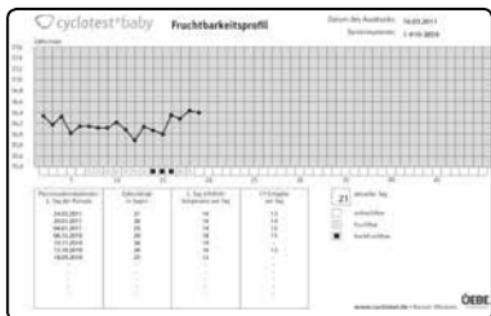
Service offert par votre cyclotest® baby

- Représentation graphique de toutes les informations enregistrées
- Evaluation des données sur PC

Evaluation des données sur PC

Grâce à une interface intégrée il est possible de lire sur PC les données du cycle actuel et d'établir le profil de fécondité en format PDF.

Remarque : Dès qu'un nouveau cycle a été démarré, il n'est plus possible de représenter la courbe de température du cycle précédent. Les données des cycles précédents sont représentées dans un tableau en dessous de la courbe de température actuelle.



Exemple d'un profil de fécondité élaboré par le logiciel cyclotest® baby.

Utilisation de l'appareil

Les documents PDF peuvent être imprimés, sauvegardés ou envoyés par courriel.

Pour que la communication entre votre cyclotest® baby et votre PC fonctionne, il faut installer le driver (action unique) pour l'interface USB puis le programme cyclotest. En cas de problèmes pendant l'installation, vous trouverez de l'aide sur notre site Internet www.cyclotest.de dans la rubrique "Downloads" ainsi qu'àuprès de notre service en ligne cyclotest® au numéro suivant : 00 49 93 42 / 92 40 40 .

Installation du driver USB

Système d'exploitation acceptés : Windows Serveur 2008, Windows Serveur 2008 x64, Windows Vista, Windows Vista x64, Windows XP, Windows XP x64, Windows 2000, Windows Serveur 2003, Windows Serveur 2003 x64, Windows 98, Windows ME, Windows 7, Windows 7 x64, Windows 8

Avant de pouvoir extraire les données enregistrées dans votre cyclotest® baby, il faut installer le driver pour le raccordement USB.

Important ! Connectez d'abord le câble USB à votre PC et ensuite à votre appareil cyclotest® baby

La fenêtre "Assistant Ajout de nouveau matériel détecté" s'ouvre automatiquement. Si elle ne devait pas s'ouvrir, essayez d'utiliser un autre port USB.

Utilisation de l'appareil



Sélectionnez le dernier point “Nein, diesmal nicht” et cliquez sur “Weiter”.



Placez le CD cyclotest® dans le lecteur de CD-ROM de votre PC et cliquez sur “Weiter”. Le driver est installé automatiquement.



Confirmez l'installation dans la dernière fenêtre en cliquant “Fertig stellen”.



Puis la fenêtre suivante apparaît encore une fois. Sélectionnez le dernier point “Nein, diesmal nicht” et cliquez sur “Weiter”.

Utilisation de l'appareil



Dans la fenêtre suivante, cliquez sur "Weiter". Le driver est installé automatiquement par le CD.



Confirmez l'installation dans la dernière fenêtre en cliquant "Fertig stellen".

La procédure d'installation peut varier selon le système d'exploitation.

Le driver pour l'interface USB de votre cyclotest® baby est installé; passez maintenant à l'installation du logiciel cyclotest® baby.

En cas de problèmes pendant l'installation, vous trouverez de l'aide sur notre site Internet www.cyclotest.de ainsi qu'au service en ligne cyclotest® au numéro suivant : 00 49 93 42 / 92 40 40 .

Utilisation de l'appareil

Installation du logiciel cyclotest® baby

Pour une représentation graphique sur votre PC, il faut installer PDF Reader. Le CD du cyclotest® contient une version gratuite du programme Acrobat Reader. Vous pouvez également télécharger le programme sur le site www.cyclotest.com.

Placez le CD cyclotest® dans le lecteur de CD-ROM ou de DVD. Le programme démarre automatiquement. Si cela n'était toutefois pas le cas, ouvrez le programme d'installation Setup de Windows Explorer. double clic sur [Lecteur]:\setup.exe – Lettre [lecteur] qui correspond à votre lecteur de CD/DVD.



En premier apparaissent les conditions d'utilisation de .NET Framework 2.0, qu'il faut confirmer en cliquant "Ich stimme zu". Puis apparaît le message de l'installation de .NET Framework 2.0 :



Ensuite apparaît le message indiquant que .NET Framework 2.0 est en cours d'installation.

L'installation peut durer quelques minutes, suivant la configuration de l'équipement.

Utilisation de l'appareil

Si .NET Framework est déjà installé sur votre ordinateur, l'installation du logiciel cyclotest® baby débutera immédiatement.



Confirmez l'installation du logiciel du cyclotest® control en cliquant "installieren".

Enfin le programme démarre et vous pouvez connecter votre cyclotest® control au PC.

Afficher le profil de fertilité

1. L'affichage du profil de fertilité est uniquement possible si l'installation a été entièrement effectuée.
2. Attention ! Connectez d'abord le câble USB à votre PC et ensuite connectez-le à l'appareil.

Attention: Ne pas laisser s'écouler plus d'une seconde entre la pression du bouton mesureur et celle du bouton de Début du cycle, sinon vous risquez de faire débuter un nouveau cycle ! Si par inadvertance le cycle débute, contactez notre service en ligne cyclotest®.

3. Appuyez brièvement sur le grand bouton mesureur et directement après sur le bouton Début du cycle. Maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que le périphérique USB apparaisse à l'écran. Votre ordinateur cyclotest® est maintenant prêt à être utilisé et à transmettre des données à votre ordinateur.



Utilisation de l'appareil

Remarque : Au démarrage, le programme vérifie automatiquement les mises à jour disponibles. Si le logiciel n'est pas à jour, un avertissement s'affiche.



Sélectionnez "Oui" pour télécharger la nouvelle version et l'installer automatiquement.

4. Démarrez le logiciel sur l'ordinateur (dans Programmes, cyclotest, logiciel cyclotest®) et cliquez sur le bouton "afficher le profil de fertilité". Le programme lit les données et les affiche à l'écran au format PDF.



Vous pouvez imprimer, enregistrer ou envoyer par e-mail ce document PDF.

Il n'est donc pas nécessaire de tenir de façon manuelle un journal des relevés.

Remarque : Dès qu'un nouveau cycle a été activé, un profil de fécondité pour le cycle précédent ne peut plus être édité.

Utilisation de l'appareil

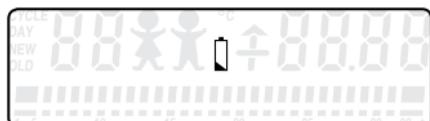
Auparavant, votre gynécologue vous recommandait de noter toutes les informations chaque mois sur un calendrier. Aujourd'hui, il peut étudier votre profil de fécondité dans votre cyclotest® baby.

L'installation, la copie ou toute autre utilisation de ce logiciel implique votre acceptation de la limitation de la responsabilité décrite ci-dessous.

Hormis la garantie limitée et dans les limites maximales permises par la loi, UEBE Medical GmbH et ses fournisseurs déclinent toute responsabilité pour les dommages de quelque nature qu'ils soient, particuliers, accidentels, indirect ou fortuits (en ce compris, mais non limité aux dommages dus à la perte de bénéfices, l'interruption de travail, la perte d'informations professionnelles ou tout autre préjudice pécuniaire), découlant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser le logiciel; Ceci est valable y compris dans le cas où UEBE Medical GmbH aura précédemment été avisé de la possibilité de tels dommages ou pertes. Dans tous les cas, la responsabilité de UEBE Medical GmbH et de ses fournisseurs est limitée, selon cet accord, au montant que vous avez payé pour l'acquisition du logiciel, sauf si les effets de cette clause ont été expressément exclus par la législation en vigueur.

La location resp. le duplicata non autorisé, toute présentation ou envoi d'informations qui se trouvent sur le support de données est illégale. Cet accord de licence pour ce logiciel est soumis à la loi allemande.

Indicateur de pile / changer les piles



Le symbole de pile n'indique pas le niveau de charge de la pile.

Si le symbole de la pile s'affiche en permanence sur l'écran, un changement de pile est nécessaire. À ne pas confondre avec le test de fonction à l'allumage lors duquel tous les symboles sont brièvement affichés. Prenez les mesures jusqu'à la phase inféconde après l'ovulation. Ensuite, envoyez l'appareil au service client UEBE pour changer la pile. Ne changez pas la pile vous-même, vous risquez de perdre toutes les données. Voir service après vente page 101.

Foires aux questions

Quand et combien de fois faut-il mesurer la température?

Vous pouvez commencer les mesures quotidiennes de la température le jour 1 de votre cycle menstruel. Il est important que vous ayez dormi au moins 5 heures et que vous ne vous soyez pas levée dans l'heure qui précède la mesure. Les mesures ne sont pas nécessaires pendant la phase de non fécondité après l'ovulation [le symbole bébé n'apparaît pas].

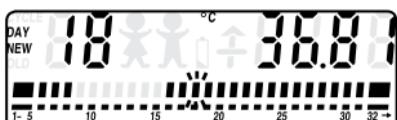


Fig. 25

Vous pouvez cesser les mesures jusqu'à vos prochaines règles.

Si vous avez oublié de saisir une ou deux températures, cela n'est pas grave. Reprenez simplement la mesure le jour suivant. cyclotest® baby compte les jours automatiquement. Si dans un cycle, le nombre de températures est trop faible pour permettre une évaluation, l'appareil indique pour votre sécurité une phase féconde plus longue que la normale.

Important : avec la première mesure du cycle, vous définissez le créneau horaire de +/- 2 heures pour la mesure quotidienne. Vous pouvez donc décider au début de chaque cycle, de garder l'heure sélectionnée ou d'en choisir une autre.

Comment éteindre l'alarme

Vous ne voulez pas être dérangée ; par exemple le week-end, vous voulez dormir plus longtemps. Alors appuyez brièvement 1 fois sur le grand bouton mesureur quand l'appareil est éteint. Vous lisez :

Foires aux questions



Fig. 26
Alarme activée [plus de barres]

Appuyez brièvement encore une fois sur le grand bouton mesurleur.



Fig. 27
Alarme désactivée [moins de barres]

Pour réactiver l'alarme, procédez comme décrit ci-dessus. L'appareil confirme par un bip sonore.

Indication de grossesse

Le cyclotest® baby attend le démarrage de votre cycle. Il y a alors deux possibilités :

- 1] Vous avez oublié d'activer un nouveau cycle le premier jour de vos règles.
- 2] L'absence de vos règles signifie que vous êtes probablement enceinte.

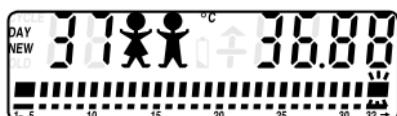


Fig. 28

Important: Si vous constatez pendant un cycle menstruel une évolution inexplicable de la température, qui est clairement différente des cycles précédents, veuillez contacter le service en ligne cyclotest®

Fièvre ou hausse de température

Une hausse anormale de la température ne sera pas validée . S'il y a au cours d'un cycle trop de ces températures inhabituelles et donc trop peu de mesures utiles, l'appareil prolongera la période féconde. Voir Fig. 11 "H".

Que se passe-t-il quand j'appuie sur le grand bouton mesureur sans avoir posé le détecteur au point de mesure

Le cyclotest® baby ne mémorisera pas cette mesure et signalise une erreur avec l'indication ,E' sur le cadran et 3 bips sonores. Voir Fig. 13.

Cycle irrégulier

L'appareil indique un cycle de 32 jours [diagramme à barres]. En cas de cycle plus long, il continuera automatiquement à compter.

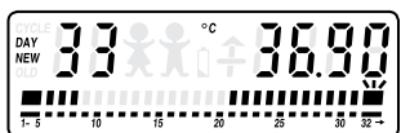


Fig. 29

Indiqué par un petit carré clignotant à droite du diagramme, une petite flèche en dessous et un chiffre en haut à gauche.

En cas de cycles irréguliers, le dispositif indiquera à titre préventif une phase féconde plus longue.

Décalage horaire

Voyages en Europe :

Si vous êtes en début de cycle, vous signalez à votre cyclotest® baby la date du premier jour du cycle avec le petit bouton rond et vous ne faites plus aucune mesure jusqu'à ce que vous soyez arrivée à destination et que vous vous soyez acclimatée. Puis, vous reprenez les mesures comme d'habitude. Pour un calcul prévisionnel plus précis, il est préférable de reprendre les mesures au plus tard le 5e jour du cycle.

Foires aux questions

Voyages en dehors de l'Europe :

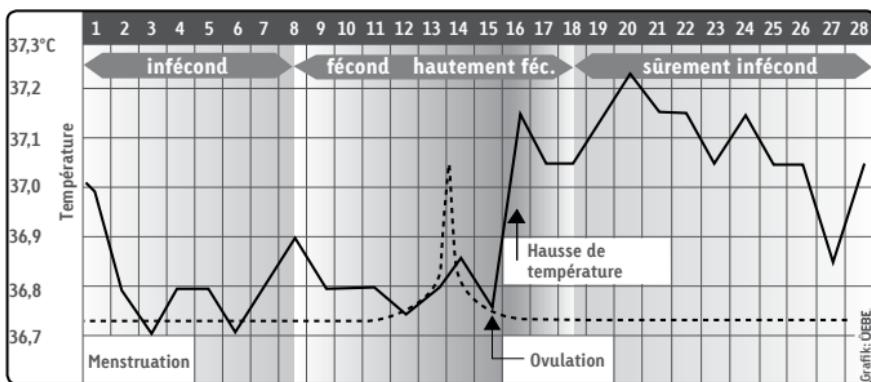
Lors des voyages lointains, le décalage horaire est parfois tel que votre heure de réveil se trouve en dehors de la « fenêtre horaire » pour laquelle votre cyclotest® baby accepte la mesure. Dans ce cas, veuillez contacter le service en ligne cyclotest® avant de partir.

Le cycle menstruel

Le cycle menstruel d'une femme a une durée d'environ 28-29 jours avec un écart normal de 5 jours.

Dans le cycle menstruel on distingue trois périodes:

- une période de non-fécondité relativement courte qui commence le premier jour des règles.
- une période féconde juste avant et après l'ovulation.
- une période non-féconde relativement longue après l'ovulation.



La méthode symptothermale basée sur la mesure comparative de la température au réveil pendant les différentes phases d'un cycle permet des interprétations sur ce qui se passe dans un corps féminin. Plus on aura précisées des valeurs de température et informations sur la durée du cycle, plus on sera en mesure de délimiter clairement la phase de haute fécondité.

Informations techniques

Message d'erreur

Affichage des erreurs	Causes possibles	Résolution
Message "L"	<ul style="list-style-type: none"> - Capteur en phase d'échauffement - Température trop basse - Défaut technique éventuel 	<ul style="list-style-type: none"> - Continuer la mesure jusqu'à la fin - Recommencer la mesure - En cas d'affichage permanent de « L », contactez le service en ligne cyclotest®.
Message "H"	<ul style="list-style-type: none"> - Température trop élevée - Fièvre - Maladie - Défaut technique éventuel 	<ul style="list-style-type: none"> - En cas d'affichage permanent de « H » en l'absence de fièvre, contactez le service en ligne cyclotest®.
Message "E"	<ul style="list-style-type: none"> - Pas de valeur de mesure stable - Capteur retiré avant la fin de la mesure 	<ul style="list-style-type: none"> - Recommencer la mesure - En cas d'affichage répété de « E », contactez le service en ligne cyclotest®.

Service après vente

La réparation de l'appareil doit uniquement être effectuée par le fabricant ou par un service technique agréé:

Veuillez vous adresser à: UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim, Allemagne
Nº tél. : +49 [0] 9342/924040
Nº Fax : +49 [0] 9342/924080
Email : info@uebe.com
Site Internet : www.uebe.com

Informations techniques

Données techniques

Type d'appareil:	Micro ordinateur pour la saisie de la température basale du cycle menstruel.
Méthode :	La méthode symptothermale modifiée sur la base de la réglementation agréée de l'OMS [Organisation Mondiale de la Santé].
Dimensions de l'appareil :	8 cm x 10,8 cm x 3,3 cm
Poids:	env. 110 g
Matériau du boîtier :	Matière plastique sans PVC sur base ABS
Détecteur de température :	Détecteur flexible sans PVC sur base polyamide
Fil de mesure :	Fil spécial avec soulagement de traction [construction Kevlar]
Détecteur de température :	Thermistor
Visuel :	Affichage LCD (à cristaux liquides)
Indications :	jour, température en °C, symboles bébés, symbole pile, diagramme à barres, erreurs, flèche
Affichage de température :	Absolue en °C (non extrapolée)
Plage de mesure:	35,5 - 38,0 °C
Précision de mesure :	±0,1 °C à température ambiante de 10 °C à 35 °C, humidité relative jusqu'à 93 % non condensée. Pression de l'air de 700 à 1040 hPa.
Conditions de transport et de stockage:	Température ambiante -10 à +50 °C, humidité relative de l'air jusqu'à 93 % (non condensée). Préserver de l'humidité.

Informations techniques

Numéro de série:	L'appareil dispose d'un numéro de série marqué SN . Il sera utile lors des éventuelles questions auprès du service après vente.
Pile :	Pile bouton sans mercure RENATA type CR2450N, durée environ 500 mesures. Renouvellement de pile uniquement par UEBE Medical GmbH. Une réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par le fabricant ou par un service agréé. N'ouvrez jamais l'appareil, cela vous ferait perdre vos droits à la garantie.
Service :	Si votre appareil présente des défauts, nous vous conseillons de ne pas essayer de procéder vous-même aux réparations, mais de renvoyer l'appareil avec une petite notice explicative directement à UEBE Medical GmbH, les pièces détachées ne sont pas réparables.
Etalonnage :	L'appareil n'est pas sujet à l'obligation d'étalonnage; lors du remplacement de la pile, la précision de l'appareil est contrôlée automatiquement.
Classe de protection IP :	IP 20 : Protection contre les particules solides d'un diamètre de 12,5 mm, pas de protection contre l'eau.
Durée de vie prévue de l'appareil :	5 ans

Les appareils supplémentaires connectés à des appareils médicaux électriques doivent prouver leur conformité aux normes CEI ou ISO [par ex. CEI 60950 pour matériel de traitement de l'information]. Toutes les configurations doivent correspondre aux exigences normatives requises pour les systèmes médicaux [voir CEI 60601-1-1- ou § 16 de la 3ième édition de la norme CEI 60601-1]. Celui qui connecte des appareils médicaux à d'autres appareils configure personnellement le système; en conséquence il est responsable de la conformité du système aux exigences normatives des systèmes. Nous attirons votre attention sur le fait que la législation régionale a priorité sur les exigences normatives ci-dessus mentionnées. Pour davantage de renseignements, consultez votre conseiller sur place ou le service technique.

Explication des symboles



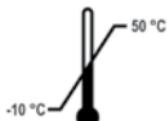
Degré de protection contre les chocs électriques : TYPE BF



Respectez le mode d'emploi !

CE 0123

Ce produit satisfait à la directive 93/42/CE du conseil du 5 septembre 2007 sur les dispositifs médicaux, et porte la mention CE 0123 [TÜV SÜD Product Service GmbH].



Conditions de conservation et de transport : température ambiante de -10 à +50°C



Conserver à l'abri de l'humidité.
Humidité de l'air relative jusqu'à 93%



Conservez dans un endroit sec



Fabricant

Mise à rebus



Les piles et les appareils techniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des déchetteries ou des lieux de collecte spécialement prévus à cet effet.

Nettoyage et entretien de l'appareil

La partie flexible du détecteur de température est étanche à l'eau, nettoyez le détecteur et l'appareil uniquement avec un chiffon humide.

L'appareil n'est pas étanche et ne doit pas être immergé dans l'eau ! Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un détergent doux. Pour désinfecter le capteur vous pouvez utiliser de l'alcool éthylique (vendu en pharmacie).

Ne pas exposer le thermomètre à une chaleur extrême (en plein soleil, chauffage, eau bouillante etc.).

Garantie

L'appareil a été fabriqué et testé avec le plus grand soin. Néanmoins, s'il devait être défectueux à la livraison, nous offrons une garantie sur les appareils neufs aux conditions suivantes :

1. Durant la période de garantie de 2 ans à compter de la date d'achat, nous nous réservons le droit d'éliminer les vices à notre convenance et à nos frais dans notre usine en effectuant soit une réparation soit le remplacement de l'appareil par une unité en parfait état de marche. Les frais de renvoi à l'usine sont à la charge de l'expéditeur. Les retours de livraison pour réclamation non affranchis ne seront pas acceptés par UEBE.
2. La garantie ne couvre pas l'usure des pièces d'usure ni les dommages causés par un non respect du mode d'emploi, par un maniement non conforme. (par exemple alimentation électrique non appropriée, cassure, piles non étanches) et/ou par un démontage de l'appareil effectué par l'acheteur. et/ou par un démontage de l'appareil effectué par l'acheteur. Par ailleurs, la garantie ne justifie aucune réclamation de dommages et intérêts.
3. Les réclamations sous garantie ne sont valables que pendant la période de garantie et sur présentation du bon d'achat. En cas de réclamation sous garantie, retourner l'appareil accompagné du bon d'achat ainsi que d'une description du vice à l'adresse suivante :

UEBE Medical GmbH
Service-Center
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim
Allemagne

Les frais de renvoi à l'usine sont à la charge de l'expéditeur. Les retours de livraison pour réclamation non affranchis ne seront pas acceptés par UEBE.

Service en ligne cyclotest®

4. En cas de réclamation pour vice, les droits légaux de recours de l'acheteur contre le vendeur conformément à l'article 437 du Code Civil allemand ne sont pas restreints par la garantie.

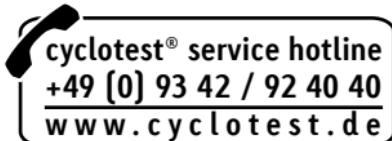
Remarque : pour une réclamation sous garantie, n'oubliez pas de joindre le bon d'achat.

Chère lectrice,

Vous avez certainement lu avec attention les indications relatives à l'utilisation du cyclotest® baby tout en vous familiarisant avec ses fonctions.

Notre description se base sur un cycle normal. Lors de l'utilisation du cyclotest® baby, il est possible, au départ, que certaines indications apparaissant à l'affichage vous semblent inhabituelles ou que vous ayez des questions en ce qui concerne la manipulation.

Dans ce cas veuillez appeler notre numéro INFO cyclotest® – du lundi au jeudi de 8h à 17h et le vendredi jusqu'à 16h30.



Nos conseillers cyclotest® seront ravis de vous aider.

Indice

<u>Impiego conforme alle norme</u>	124
<u>Avvertenze di sicurezza</u>	125
<u>Uso dell'apparecchio</u>	128
<u>Descrizione dell'apparecchio</u>	128
<u>Messa in funzione dell'apparecchio</u>	130
<u>Non è stata immessa la data di inizio del ciclo</u>	131
<u>Come si misura la temperatura basale</u>	131
<u>Come si legge il display</u>	134
<u>Spie di controllo</u>	135
<u>Sintomi dell'ovulazione</u>	137
<u>Immissione dei sintomi dell'ovulazione</u>	139
<u>Lettura dei dati</u>	141
<u>Curva della fertilità</u>	143
<u>Valutazione dei dati al computer</u>	143
<u>Installazione dei driver USB</u>	144
<u>Installazione del software cyclotest® baby</u>	147
<u>Leggi curva fertilità</u>	148
<u>Indicatore dello stato della batteria / Sostituzione della batteria</u>	150
<u>F A Q</u>	151
<u>Quando e con quale frequenza devono essere eseguite le misurazioni?</u>	151
<u>Disattivare la funzione sveglia?</u>	151
<u>Indicazione di gravidanza</u>	152
<u>Febbre e aumento della temperatura</u>	153
<u>E' stato premuto il tasto di misurazione senza aver prima posizionato il sensore?</u>	153
<u>Ciclo irregolare</u>	153
<u>Cambiamento di fuso orario</u>	153
<u>Il ciclo mestruale</u>	154

Indice

Informazioni tecniche	155
Messaggi d'errore	155
Assistenza clienti	155
Dati tecnici	155
Disposizioni generali	158
Legenda	158
Smaltimento	158
Pulizia e manutenzione dell'apparecchio	159
Garanzia	160
Assistenza telefonica cyclotest®	161

Grazie per avere scelto cyclotest® baby (di seguito denominato anche l'apparecchio).

Con cyclotest® baby lei ha acquistato un apparecchio moderno per determinare le principali fasi del suo ciclo. La misurazione della temperatura basale, eseguita in modo semplice e completamente automatico, le consentirà di distinguere i giorni fertili dai giorni non fertili, evitandole così di annotare manualmente qualsiasi tipo di dato.

Impiego conforme alle norme

L'apparecchio ha la funzione di misurare la temperatura basale di donne in età feconda e di determinare le fasi di non fertilità, di fertilità e di massima fertilità. L'apparecchio è dotato di un sistema elettronico per il rilevamento e la valutazione della temperatura basale, dell'inizio del ciclo e, se lo si desidera, dei dati relativi all'ormone LH o al muco cervicale.

La temperatura massima misurata tramite il sensore di misura viene memorizzata automaticamente. Dai dati ricavati il minicomputer presente nell'apparecchio calcola i giorni fertili e i giorni non fertili. La fase del ciclo in atto è indicata sul display.

Avvertenze di sicurezza

In caso di mancata osservanza delle seguenti avvertenze di sicurezza, il perfetto funzionamento del cyclotest® baby non può essere garantito. Legga pertanto attentamente tutte le istruzioni sull'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Per l'uso quotidiano segua la procedura indicata.

- Prima di eseguire la misurazione controlli l'integrità della punta del sensore di misura. Una punta danneggiata potrebbe provocare ferite nel punto in cui viene applicata.
- Finché cyclotest® baby non la „conoscerà bene“, ovvero finché non avrà memorizzato un numero sufficiente di dati relativi al suo ciclo, indicherà una fase fertile più lunga. Solo quando avrà memorizzato almeno sei cicli potrà definire con maggiore precisione la fase fertile che precede l'ovulazione.
- cyclotest® baby è dotato della funzione sveglia: dopo che un suono discreto l'avrà svegliata, lei non dovrà far altro che portarsi l'apparecchio a letto, mettersi il sensore sotto alla lingua, premere il pulsante grande di misurazione ed attendere finché l'apparecchio emette un bip. Tutto qui! E senza neanche doversi alzare!
- Il funzionamento dell'apparecchio può essere compromesso dalla vicinanza di telefoni cordless, forni a microonde o altre apparecchiature che generino forti campi elettromagnetici. Durante l'utilizzo, tali apparecchiature vanno tenute ad una distanza di almeno 3 m.
- Non aprire né modificare l'apparecchio in nessun caso. Se l'apparecchio viene aperto decade la garanzia.

Avvertenze di sicurezza

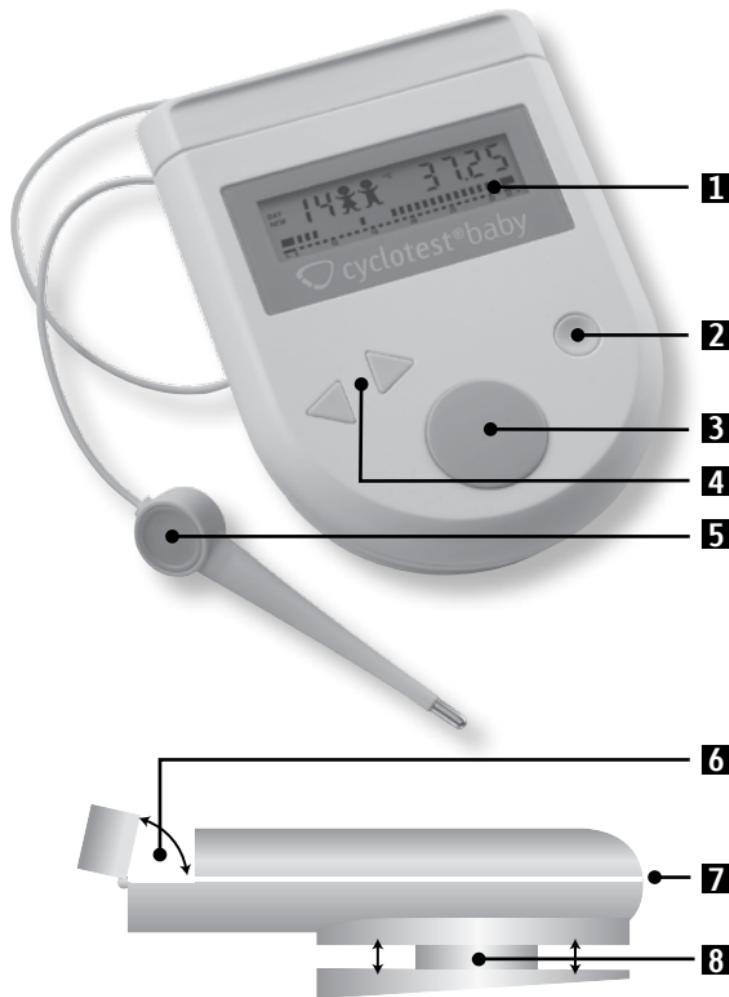
- Non lasciare l'apparecchio incustodito in presenza di bambini in quanto contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingeriti. Sussiste inoltre il pericolo di strangolamento con il filo del sensore.
- Rispetti sempre le condizioni ambientali previste per la misurazione. Vedere Dati Tecnici a pagina 156.
- Questo metodo della temperatura non protegge dalle malattie infettive.
- Queste istruzioni hanno la funzione di consentire un uso sicuro ed efficace di cyclotest® baby, e vanno pertanto conservate assieme all'apparecchio, ed eventualmente ad esso accluse.
- L'apparecchio deve essere utilizzato secondo le modalità qui descritte ed esclusivamente per gli scopi previsti.
- L'apparecchio può essere collegato esclusivamente agli strumenti descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- cyclotest® baby è un apparecchio diagnostico che determina i giorni fertili e i giorni non fertili del ciclo di una donna, e non sostituisce i metodi anticoncezionali (ad es. il profilattico). Se vuole evitare una gravidanza, durante la fase fertile dovrebbe quindi utilizzare un metodo anticoncezionale a sua scelta.
- L'uso contemporaneo di cyclotest® baby e della pillola non ha alcun senso. La pillola è un contraccettivo, e come tale rende superfluo l'uso di cyclotest® baby.

Avvertenze di sicurezza

- L'uso dell'apparecchio è sconsigliato a chi ha orari di lavoro e di sonno irregolari (ad es. a chi fa i turni) e a chi ha un ciclo irregolare (ad es. durante la pubertà, nel corso di una malattia, in caso di cicli che si protraggono oltre i 45 giorni).
- Si voglia notare che, in casi individuali, possibili fattori di disturbo come il consumo non abituale di alcool, un'anomala situazione di stress e il cambiamento ambientale possono influire sulla temperatura. In tali casi può essere consigliabile non eseguire la misurazione.
- Presupposto per il funzionamento corretto di cyclotest® baby è che la misurazione mattutina della temperatura basale avvenga al momento del risveglio prima di alzarsi. E' importante che al momento di eseguire la misurazione lei abbia dormito per almeno 5 ore consecutive e che nell'ultima ora non si sia mai alzata.

Uso dell'apparecchio

Descrizione dell'apparecchio



Uso dell'apparecchio

1 Display

per la visualizzazione di tutti i dati importanti

2 Tasto inizio ciclo

da premere una volta per ogni ciclo

3 Tasto di misurazione

per rilevare la temperatura basale

4 Tasti freccia

per accendere il display e visualizzare il ciclo in corso [freccia destra] o il ciclo precedente [freccia sinistra]

5 Sensore di misura

con 1 metro di cavo, estremamente preciso, in grado di riconoscere anche oscillazioni di temperatura minime

6 Astuccio sensore

apribile, per riporre il sensore

7 Collegamento USB

per il collegamento al computer

8 Tamburo avvolgicavo

sul lato inferiore dell'apparecchio [tirare per aprirlo]

Messa in funzione dell'apparecchio

Per la prima messa in funzione dell'apparecchio all'inizio del ciclo e, successivamente, all'inizio di una nuova serie di misurazioni di un ciclo, si utilizza il tasto piccolo rotondo di inizio ciclo.

Premendo questo tasto lei inserisce l'inizio ciclo. Sarebbe opportuno che facesse quest'operazione il primo giorno delle mestruazioni. Prema il tasto inizio ciclo con decisione, e lo mantenga premuto finché non sentirà un bip di conferma dell'inserimento del dato.

Non necessariamente l'inizio ciclo deve essere inserito contemporaneamente ad una misurazione. Lo può fare quindi anche di pomeriggio o di sera.

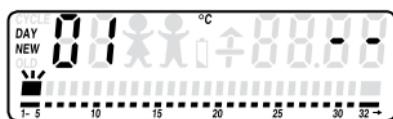


Figura N. 1

Così si presenta il display se l'inserimento del dato è stato portato a termine con successo.

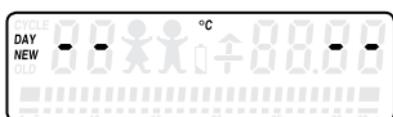


Figura N. 2

Se invece il display si presenta così, l'inserimento del dato non ha avuto successo.

In tal caso attenda finché l'apparecchio non si è spento, quindi inserisca nuovamente il dato. Importante: Prema il tasto inizio ciclo con decisione e a lungo.

N.B.: Se non si inserisce l'inizio ciclo cyclotest® baby non può memorizzare i risultati delle misurazioni.

Uso dell'apparecchio

Non è stata immessa la data di inizio del ciclo

Premà nuovamente il tasto piccolo rotondo di inizio ciclo con decisione e a lungo. Contemporaneamente prema ripetutamente il tasto freccia destra finché sul display appare il giorno corrente del ciclo (ad es. 02). Tenga premuto il tasto inizio ciclo finché non sentirà un bip di conferma dell'inserimento del dato. A questo punto il display dovrebbe apparire così:

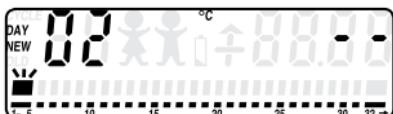


Figura N. 3

Attenzione: Dopo un nuovo inizio ciclo non le sarà più possibile stampare l'ultima curva della fertilità. Pagina 143.

Come si misura la temperatura basale

Se ha inserito correttamente il dato relativo all'inizio ciclo può iniziare le misurazioni della temperatura. Inizi subito il mattino seguente, prima di alzarsi.

N.B.: La misurazione deve essere preceduta da almeno 5 ore di sonno e deve essere eseguita prima di alzarsi.

Il sensore di misura si trova nell'astuccio apribile situato alla sommità dell'apparecchio. Per svolgere, e quindi allungare il cavo del sensore a piacere, apra il tamburo avvolgicavo rotondo situato sul retro dell'apparecchio. Così potrà eseguire la sua misurazione stando comodamente sdraiata. Al termine richiuda il tamburo.

Può misurare la temperatura per via orale, rettale o vaginale. L'importante è che, una volta fatta la scelta, non cambi più. La misurazione

Uso dell'apparecchio

sotto al braccio [ascellare] è imprecisa, quindi sconsigliabile se si vogliono ottenere dati precisi.

Consigliata è invece la misurazione sotto alla lingua, a labbra chiuse. Posiziona la punta del sensore a sinistra o a destra della radice della lingua, e si assicuri che il sensore sia a diretto contatto con la lingua. Chiuda quindi la bocca e respiri tranquillamente con il naso, per evitare che l'aria respirata influenzi il risultato della misurazione.

Quando il sensore è ben posizionato prema brevemente il tasto grande rotondo di misurazione.

Cerchi di avere pazienza quando esegue la misurazione: dia al sensore il tempo necessario per riscaldarsi [per passare dalla temperatura ambiente alla temperatura corporea].

L'apparecchio le confermerà l'avvenuta misurazione [durata della misurazione: ca. 60-90 secondi] emettendo un bip prolungato ed indicherà la temperatura misurata sul display, in alto a destra. Dopo ca. 1 minuto l'apparecchio si spegne da solo. Il valore misurato è stato automaticamente memorizzato.

L'orario della sua prima misurazione resterà memorizzato in cyclotest® baby per tutte le misurazioni che eseguirà successivamente durante il ciclo. Se, ad esempio, ha misurato la temperatura alle 7 del mattino, il mattino seguente sei brevi bip glielo. Se non si sente la prima sveglia, l'apparecchio suonerà nuovamente dopo 10 e 30 minuti. Pertanto consigliamo di selezionare l'orario della prima misurazione in modo tale che corrisponda alle proprie abitudini quotidiane.

cyclotest® baby ha una tolleranza temporale di quattro ore e memorizza anche le misurazioni effettuate fino a due ore prima o due ore dopo l'orario stabilito inizialmente. Se esegue la misurazione al di fuori di questo limite di tempo la misurazione non verrà memorizzata, e il display si presenterà nel modo seguente:

Uso dell'apparecchio

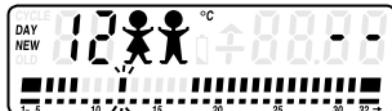


Figura N. 4

Se interrompe la misurazione prima del tempo, l'apparecchio, emettendo 3 brevi bip, la avverte di non aver potuto memorizzare il risultato della misurazione perché la fase di riscaldamento non era ancora terminata. In tal caso ripeta la misurazione, ed estrarre il sensore solo dopo aver sentito il bip prolungato. A tutto il resto ci pensa cyclotest® baby.

Per immettere un nuovo inizio ciclo e per le relative misurazioni proceda come per il primo ciclo.

Facilissimo in sole 3 mosse!

1. Il primo giorno delle mestruazioni prema il tasto di inizio ciclo fino a quando l'apparecchio non emette un segnale acustico.
2. Il giorno successivo all'inizio del nuovo ciclo misuri la temperatura basale immediatamente dopo il risveglio e prima di alzarsi. Metta in bocca il sensore di misura e lo posizioni a sinistra o a destra della radice della lingua, prema brevemente il tasto di misurazione e attenda il segnale acustico.
3. Leggere lo stato di fertilità



Fase di massima fertilità



Fase fertile



Fase non fertile

Avvertenza: con la prima misurazione effettuata la mattina dopo l'immissione della data di inizio del ciclo viene impostata automaticamente una finestra temporale di +/- 2 ore all'interno della quale effettuare le misurazioni nel ciclo in corso.

Uso dell'apparecchio

Come si legge il display

Con il tasto freccia destra può richiamare le informazioni memorizzate e leggerle sul display.

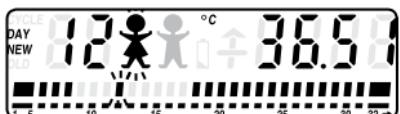


Figura N. 5
Esempio di display

Il display va interpretato così:



ciclo in corso

12

12° giorno del ciclo in corso [indicato anche dalle barre lampeggianti dell'asse temporale]



è in fase fertile

:36.51

la sua temperatura basale nel 12° giorno di ciclo era 36,51 °C.

Per immettere un nuovo inizio ciclo e per le relative misurazioni proceda come per il primo ciclo.

A partire dal secondo ciclo, cyclotest® baby ha già “imparato” molte cose sulla base delle misure e dei dati che avete immesso nel corso del primo ciclo.

La fine prevista della fase fertile del ciclo in corso viene visualizzata sul display sull'asse temporale, esattamente come era avvenuto per il ciclo precedente.

Uso dell'apparecchio



Figura N. 6

Così si presenta il display dopo l'inizio del 2° ciclo

In questo esempio la fase non fertile prevista dopo l'ovulazione inizia il 18° giorno del ciclo: le barre sopra all'asse temporale iniziano ad essere visualizzate in corrispondenza del numero 18.

Adesso cyclotest® baby può indicare la fase di massima fertilità (2 bambini, Figura N. 15). In questa fase, qualora desideri una gravidanza, è consigliabile, oltre all'interpretazione della curva della temperatura, l'osservazione dei sintomi corporei e l'immissione dei relativi dati.

Spie di controllo

N.B.: I display illustrati nelle pagine seguenti sono semplici esempi di quanto può essere visualizzato sull'apparecchio.

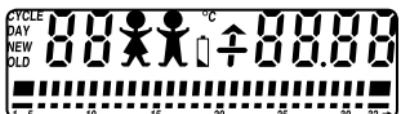


Figura N. 7

Dopo che avrà premuto il tasto di misurazione, l'apparecchio eseguirà un test di funzionamento durante il quale si accenderanno tutti gli elementi presenti sul display.

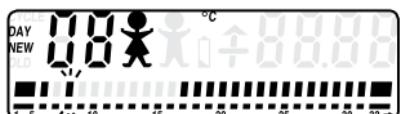


Figura N. 8

DAY NEW: Il ciclo è quello in corso.

Uso dell'apparecchio

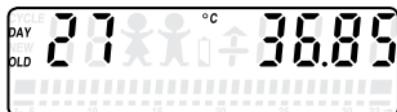


Figura N. 9

DAY OLD: Sfogliando all'indietro, lei ha richiamato il risultato di misurazione del 27° giorno del ciclo precedente. Questa operazione non compromette la misurazione del ciclo in corso.

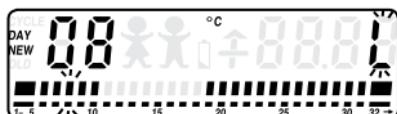


Figura N. 10

L (Low): indica che la sua temperatura basale è inferiore al range di misura di cyclo-test® baby. Una "L" che lampeggia durante la misurazione sta ad indicare che il sensore è in fase di riscaldamento. Vedere il capitolo Messaggi di errore a pag. 155.

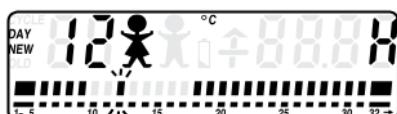


Figura N. 11

H (High): Indica che la sua temperatura basale è insolitamente alta [ad esempio in caso di febbre]. Vedere il capitolo Messaggi di errore a pag. 155.

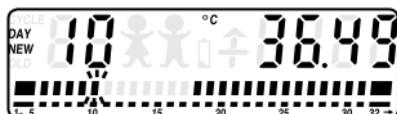


Figura N. 12

10° giorno del ciclo, l'assenza di "bambini" indica una fase non fertile.

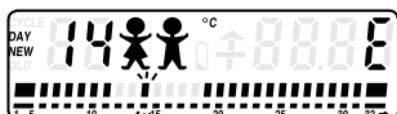


Figura N. 13

E (Error): Se appare questo simbolo è necessario ripetere la misurazione. Vedere il capitolo Messaggi di errore a pag. 155.

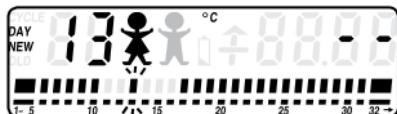


Figura N. 14

"Bambino": "Bambini" che lampeggiano alternativamente significano "fase fertile".

Uso dell'apparecchio

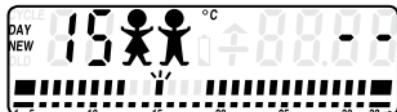


Figura N. 15

“Bambini”: La presenza contemporanea di due “bambini” significa “fase di massima fertilità”. [Visualizzazione disponibile solo a partire dal secondo ciclo]

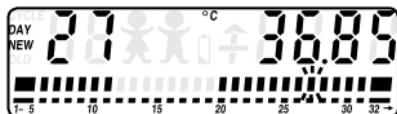


Figura N. 16

°C: Indica la temperatura basale misurata in gradi Celsius con una precisione al centesimo di grado.

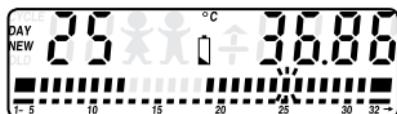


Figura N. 17

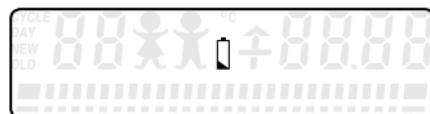


Figura N. 18

Batteria: Il display si presenta così durante la misurazione o il richiamo dati quando la batteria è quasi scarica e deve essere sostituita dal servizio assistenza clienti UEBE. Vedere il capitolo Indicatore dello stato della batteria / Sostituzione della batteria a pag. 150.

Sintomi dell'ovulazione

Quali sintomi si possono avere nel periodo immediatamente precedente l'ovulazione?

- Innalzamento della temperatura
- Mutamento del muco cervicale
- Aumento della concentrazione dell'ormone LH nelle urine

cyclotest® baby controlla e valuta l'aumento della temperatura. Ma l'apparecchio è anche in grado di memorizzare altri sintomi che lei immette. Quest'analisi combinata delle informazioni relative alla temperatura e delle informazioni relative ai sintomi viene denominata metodo sintotermico.

Uso dell'apparecchio

Che significato ha il metodo sintotermico nella pianificazione della gravidanza?

Per le coppie che desiderano avere un figlio è importante sapere qual è il momento di massima fertilità. La possibilità di una gravidanza sussiste solo se spermatozoi in grado di fecondare incontrano ovociti fecondabili.

I sintomi sopra citati (consistenza del muco cervicale e aumento della concentrazione dell'ormone LH) indicano la presenza di ovociti fecondabili. Gli ovociti non sono più fecondabili quando, al termine dell'ovulazione, il picco di temperatura si stabilizza.

A questo punto sul display di cyclotest® baby non appaiono bambini.

Mutamento del muco cervicale

Poco prima dell'ovulazione la consistenza del muco cervicale nel collo dell'utero cambia. Se nota questo cambiamento (muco cervicale filamentoso) dovrà annotare il giorno corrispondente del ciclo in corso.

La valutazione del muco cervicale richiede una certa esperienza. I consultori per la pianificazione familiare possono fornirle il supporto necessario. Se lo desidera, possiamo inviarle un elenco di centri di consulenza selezionati.

Uso dell'apparecchio

Aumento della concentrazione dell'ormone LH nelle urine

Una maggiore concentrazione dell'ormone dell'ovulazione LH nelle urine indica che sta per avvenire un'ovulazione. Per esserne certa può eseguire il test di ovulazione cyclotest®. Se il test risulta positivo dovrà inserire il risultato nelle informazioni relative al ciclo in corso nel giorno corrispondente.



Utilizzi gli stick solo se sul display sono presenti 2 bambini (Figura N. 15). Il test di ovulazione cyclotest® lo può acquistare in farmacia (numero di articolo 9035, PZN 01399381).

Immissione dei sintomi dell'ovulazione

N.B.: E' possibile immettere l'informazione sull'ormone LH o l'informazione sul muco, e l'operazione va effettuata il giorno stesso in cui si verifica l'evento.

1. Premere il tasto piccolo rotondo di inizio ciclo e tenerlo premuto. Sul display appare "01".
2. Premere quindi immediatamente il tasto di misurazione finché sul display appare „CY“.



Figura N. 19

Così si presenta ora il display.

Uso dell'apparecchio

3. Rilasciare il tasto di inizio ciclo e tenere premuto il tasto di misurazione finché un bip confermerà l'avvenuta immissione del dato.

Attenzione! Tenendo premuto troppo a lungo il tasto di inizio ciclo senza premere il tasto di misurazione, verrà avviato un nuovo ciclo.

L'inserimento di informazioni relative all'ormone LH o al muco cervicale è possibile solo nei giorni di metà ciclo.

cyclotest® baby non fa differenza tra l'osservazione della concentrazione dell'ormone LH e l'osservazione del muco cervicale. Lei può immettere solo uno dei due dati. Se si desidera una gravidanza è consigliabile l'utilizzo del test di ovulazione cyclotest®.

La determinazione della fase di massima fertilità grazie all'interpretazione combinata delle informazioni relative alla temperatura e delle informazioni relative all'ormone dell'ovulazione ha già aiutato molte coppie a realizzare il loro desiderio di avere un figlio. Il metodo sintotermico ha avuto successo anche in casi ritenuti senza speranza.

Uso dell'apparecchio

Lettura dei dati

Nella panoramica dei cicli, cyclotest® baby memorizza tutte le informazioni dettagliate relative al ciclo in corso e al ciclo precedente e i dati fondamentali degli ultimi 12 cicli.

Richiamo dei dati dettagliati del ciclo in corso e del ciclo precedente [l'apparecchio è spento]:

Premere una volta brevemente il tasto freccia destra. Sul display appare il giorno corrente del ciclo:

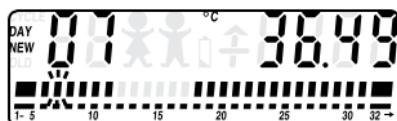


Figura N. 20

Premere ripetutamente il tasto freccia sinistra. Sul display appaiono i giorni precedenti. Può far scorrere all'indietro i giorni fino all'inizio ciclo, sia di quello in corso che di quello precedente:

Esempi di display:



Figura N. 21

DAY NEW = ciclo in corso

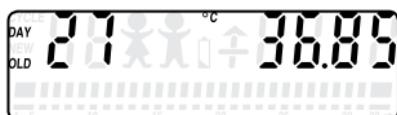


Figura N. 22

DAY OLD = ciclo precedente

Uso dell'apparecchio

Richiamo della panoramica dei cicli precedenti (l'apparecchio è spento o indica il giorno corrente del ciclo):

Premere due volte brevemente il tasto freccia destra. Sul display appare:

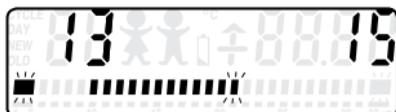


Figura N. 23

La prima barra a destra indica il ciclo in corso

Il significato delle cifre che appaiono sul display è il seguente:

- Le cifre a sinistra e a destra si riferiscono al ciclo che lampeggia.
- Cifra a sinistra: giorno dell'immissione del dato CY se è stato immesso.
- Cifra a destra: giorno del picco di temperatura se è stato riconosciuto.

Premere e mantenere premuto il tasto di misura grande: al posto del picco di temperatura è indicata la durata del ciclo.



Figura N. 24

Premere il tasto freccia sinistra o il tasto freccia destra. La barra che lampeggia nell'istogramma si sposta per indicare in quale ciclo ci si trova al momento [a destra = ciclo in corso, a sinistra = ciclo memorizzato per primo]. Si possono memorizzare 12 cicli.

Curva della fertilità

Mentre in passato il suo ginecologo le consigliava di annotare i giorni delle mestruazioni, oggi può analizzare la sua curva della fertilità con cyclotest® baby.

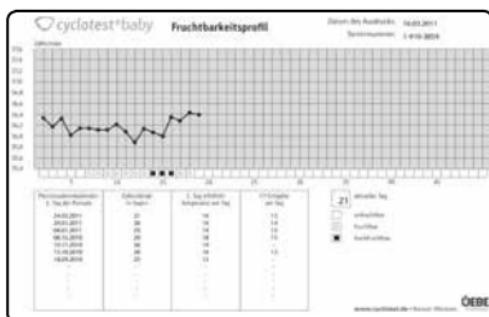
cyclotest® baby le offre i seguenti servizi:

- Rappresentazione di tutte le informazioni memorizzate nell'apparecchio
- Valutazione dei dati al computer

Valutazione dei dati al computer

Utilizzando l'interfaccia USB integrata è possibile leggere dalla memoria dell'apparecchio i dati relativi al ciclo in corso e tracciare la curva della fertilità in un documento pdf.

Avvertenza: non appena viene immessa la data di inizio di un nuovo ciclo non è più possibile visualizzare la curva della temperatura del ciclo precedente. I dati relativi ai cicli precedenti vengono elencati sotto forma di tabella al di sotto della curva della temperatura del ciclo in corso.



Esempio di una curva della fertilità elaborata con il software cyclotest® baby.

Uso dell'apparecchio

Questi documenti pdf li può stampare, memorizzare o inviare per e-mail.

Per consentire la comunicazione tra cyclotest® baby e il computer dovrà installare un'unica volta i driver per l'interfaccia USB e il programma cyclotest®. Se si riscontrano problemi durante l'installazione, si prega di visitare il sito web all'indirizzo www.cyclotest.de alla voce "Downloads". Anche la hotline di assistenza cyclotest® al numero 0 93 42/92 40 40 è a vostra completa disposizione.

Installazione dei driver USB

Sistemi operativi supportati: Windows Server 2008, Windows Server 2008 x64, Windows Vista, Windows Vista x64, Windows XP, Windows XP x64, Windows 2000, Windows Server 2003, Windows Server 2003 x64, Windows 98, Windows ME, Windows 7, Windows 7 x64, Windows 8

Per poter leggere i dati dalla memoria dell'apparecchio cyclotest® baby dovrà installare i driver per il collegamento USB.

Importante! Colleghi il cavo USB prima al computer e poi all'apparecchio cyclotest® baby.

Si apre ora automaticamente la finestra "Installazione guidata nuovo hardware". Se ciò non si verifica, riprovare usando un'altra porta USB.

Uso dell'apparecchio



Spunti l'ultima casella di scelta "Nein, diesmal nicht" (No, questa volta no), quindi clicchi su "Weiter" (Avanti).



Inserisca il CD cyclotest® in dotazione nel lettore CD-ROM del suo computer e clicchi su "Weiter" (Avanti). Il driver verrà installato automaticamente dal CD che ha inserito.



Termini l'installazione cliccando sul pulsante "Fertig stellen" (Fine) dell'ultima finestra.



A questo punto apparirà di nuovo questa finestra. Spunti l'ultima casella di scelta "Nein, diesmal nicht" (No, questa volta no), quindi clicchi su "Weiter" (Avanti).

Uso dell'apparecchio



Clicchi “Weiter” [Avanti] anche nella finestra successiva. Il driver verrà installato automaticamente dal CD che ha inserito.



Termini l'installazione cliccando sul pulsante “Fertig stellen” [Fine] dell'ultima finestra.

Questa procedura di installazione può subire cambiamenti a seconda del sistema operativo.

Ora il driver per l'interfaccia USB del cyclotest® baby è installato, e può quindi procedere con l'installazione del software cyclotest® baby.

Nel caso di problemi durante l'installazione potrà trovare aiuto nella nostra homepage www.cyclotest.de. Anche la hotline di assistenza cyclotest® è a sua disposizione al numero di telefono
+49 93 42 / 92 40 40.

Installazione del software cyclotest® baby

Per la rappresentazione delle informazioni sul computer occorre disporre di un PDF Reader. Nel CD cyclotest® è contenuta una versione gratuita di Acrobat Reader. Il PDF Reader lo può scaricare anche dal sito www.cyclotest.com.

Inserisca il software cyclotest® baby nel lettore CD o nel lettore DVD del suo computer. Grazie alla funzione autorun il programma di setup si avvia automaticamente. Se così non fosse, avvii manualmente il programma di setup con Windows Explorer. Doppio clic su [unità]:\setup.exe, dove [unità] sta per la lettera che identifica la sua unità CD/DVD.



Innanzitutto appare la condizione di avvio del .NET Framework 2.0 impostato. La confermi con „Ich stimme zu bestätigen“. A questo punto appare l'avviso che .NET Framework 2.0 sta per essere installato:



Verrà ora visualizzato il messaggio che vi informa che il .NET Framework 2.0 viene installato.

A seconda della configurazione dell'hardware, l'installazione può durare qualche minuto.

Uso dell'apparecchio

Se sul computer è già installato .NET Framework, l'installazione di cyclotest® baby software avviene immediatamente.



Al termine appare la finestra per l'installazione del software cyclotest® control. Confermi con „installieren“.

A questo punto il programma si avvia, e lei può collegare cyclotest® control al computer.

Lettura del profilo di fertilità

1. La lettura del profilo di fertilità è possibile solo quando la procedura d'installazione è completata.
2. Importante! Si prega di collegare il cavo USB in dotazione prima al PC e poi al dispositivo.

Attenzione! Non lasciar passare più di 1 secondo tra la pressione del tasto di misurazione e quella del pulsante di avvio ciclo, altrimenti può partire un nuovo ciclo! Se il ciclo è stato avviato per errore, contattare la hotline di assistenza cyclotest®.

3. Premere prima il grande pulsante rotondo di misurazione e subito dopo il pulsante di avvio ciclo. Tenerlo premuto fino a quando sul display compare USB. Ora il computer cyclotest® è pronto ad inviare i dati al PC.



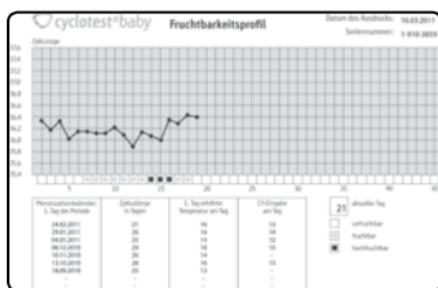
Uso dell'apparecchio

Nota: all'avvio, il programma cerca automaticamente gli aggiornamenti. Se il software non è aggiornato, si riceve una notifica.



Selezionare "Sì" per scaricare la nuova versione e installarla automaticamente.

4. Sul PC, avviare il software (in Programmi, cyclotest, software cyclotest®) e fare clic sul pulsante "Lettura profilo di fertilità". Il programma legge i dati e li presenta a video sotto forma di file PDF.



È possibile stampare, salvare o inviare per e-mail il documento PDF.

La tenuta manuale dei registri diventa così totalmente inutile.

N.B.: Appena si inserisce un nuovo inizio ciclo non è più possibile tracciare la curva della fertilità relativa al ciclo precedente.

Uso dell'apparecchio

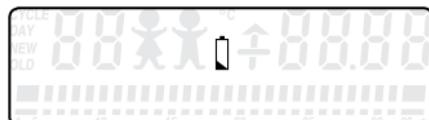
Mentre in passato il suo ginecologo le consigliava di annotare i giorni delle mestruazioni, oggi può analizzare la sua curva della fertilità cyclotest® baby.

Durante l'installazione, la copiatura o qualsiasi altra applicazione del presente software accetterà le limitazioni di responsabilità riportate qui di seguito.

Su scala molto più ampia secondo quanto consentito dal diritto applicabile, UEBE Medical GmbH e relativi fornitori declinano ogni responsabilità per eventuali danni particolari, accidentali, indiretti o conseguenti (inclusi, ma non limitati a, danni derivanti da lucro cessante, interruzione del business, perdita dei dati commerciali o eventuali danni patrimoniali) dovuti all'impiego del software o alla mancata autorizzazione d'uso dello stesso; ciò vale anche nel caso in cui UEBE Medical GmbH venga informata sull'eventualità di tali danni. In ogni caso, secondo il presente accordo, la responsabilità di UEBE Medical GmbH e relativi fornitori si limita all'effettivo importo versato per il software qualora l'effetto di questa clausola non fosse stata esclusa sulla base del diritto vigente.

Qualsiasi prestito oppure la duplicazione non autorizzata, nonché la registrazione o l'invio delle informazioni contenute nel database rappresentano una violazione del diritto vigente. Il contratto di licenza per il software è soggetto alla legge tedesca.

Indicatore dello stato della batteria / Sostituzione della batteria



Il simbolo della batteria non ha un indicatore del livello di carica.

Quando il simbolo della batteria compare in modo permanente sul display è necessario procedere alla sostituzione. Si noti che durante il test funzionale all'accensione vengono visualizzati brevemente tutti i simboli ma ciò non implica la necessità di sostituire la batteria. Continui ad effettuare le misurazioni fino alla fase non fertile dopo l'ovulazione e poi spedisca l'apparecchio al servizio di assistenza UEBE per

la sostituzione della batteria. Non sostituisca lei la batteria, altrimenti rischia di perdere tutti i dati memorizzati. Vedere il capitolo Assistenza clienti a pag. 137.

Quando e con quale frequenza devono essere eseguite le misurazioni?

Può iniziare la misurazione giornaliera il mattino successivo all'inizio del ciclo. L'importante è che prima di effettuare la misurazione abbia dormito almeno 5 ore e che nell'ultima ora non si sia mai alzata. Durante la fase non fertile che segue l'ovulazione non è necessario effettuare le misurazioni. [non sono visualizzati i simboli dei bambini]

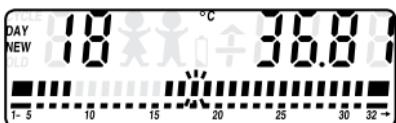


Figura N. 25

Da adesso fino alla prossima mestruazione può sospendere le misurazioni.

La mancata esecuzione di una o due misurazioni non costituisce alcun problema. Continui semplicemente a misurare come di consueto dal giorno successivo. cyclotest® baby continua a contare i giorni automaticamente. Nel caso in cui in un ciclo ci siano troppo poche misurazioni disponibili per una valutazione, l'apparecchio indicherà per sicurezza una fase fertile più lunga del solito.

Importante: Ad ogni prima misurazione del ciclo stabilisca la tolleranza temporale (+/- 2 ore) per la misurazione giornaliera. Così ad ogni ciclo potrà decidere se mantenere l'orario prescelto o se cambiarlo.

Disattivare la funzione sveglia

Se non vuole essere disturbata, ad esempio se vuole dormire più a lungo durante il weekend, può tranquillamente disattivare la sveglia. Per farlo prema brevemente una volta, ad apparecchio spento, il tasto rotondo grande di misurazione. Il display si presenterà così:



Figura N. 26
Funzione sveglia attivata (più barre)

Prema ancora una volta brevemente il tasto grande rotondo di misurazione.



Figura N. 27
Funzione sveglia disattivata (meno barre)

Per riattivare la funzione sveglia proceda come descritto sopra. L'apparecchio confermerà l'impostazione emettendo un bip.

Indicazione di gravidanza

cyclotest® baby attende il suo inizio ciclo. In questo caso le possibilità sono due:

- 1] Si è dimenticata di avviare un nuovo ciclo il primo giorno delle mestruazioni.
- 2] Se non ha avuto le mestruazioni probabilmente è incinta.

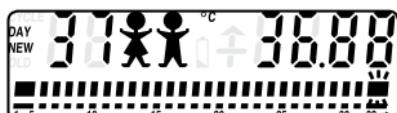


Figura N. 28

Importante: Se durante il ciclo nota un andamento anomalo della temperatura, diverso da quello dei cicli precedenti, contatti telefonicamente l'assistenza cyclotest®.

Febbre e aumento della temperatura

Un aumento atipico della temperatura durante il rilevamento del ciclo non viene segnalato. Se durante un ciclo non è disponibile un numero sufficiente di valori di temperatura utili la fase fertile viene prolungata. Vedere Figura N. 11 "H".

E' stato premuto il tasto di misurazione senza aver prima posizionato il sensore

cyclotest® baby interrompe la misurazione e segnala l'interruzione emettendo tre bip e visualizzando una "E". Vedere Figura N. 13.

Ciclo irregolare

Nell'istogramma sul display l'apparecchio indica un ciclo di 32 giorni. Se il ciclo è più lungo verranno automaticamente aggiunti altri giorni.

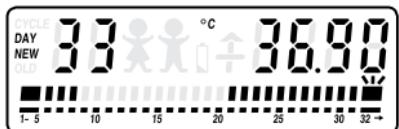


Figura N. 29

Quest'operazione è indicata dal quadrato che lampeggia nell'istogramma, dalla freccetta sottostante e dal numero in alto a sinistra.

Se la durata del ciclo è irregolare verrà visualizzata una fase fertile più lunga.

Cambiamento di fuso orario

Per i viaggi in Europa: se siete proprio all'inizio del ciclo, segnalate a cyclotest® baby la data di inizio premendo il tasto rotondo piccolo il primo giorno della mestruazione e sospendete però le misurazioni fino a quando non sarete arrivate a destinazione e non vi sarete acclimatate. Poi misurate come al solito. Per assicurare la precisione delle previsioni non bisogna tuttavia iniziare le misurazioni oltre il 5° giorno del ciclo.

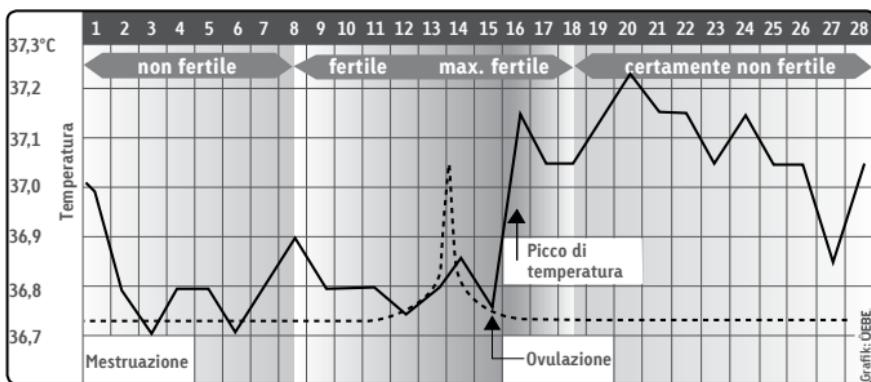
Per i viaggi al di fuori dell'Europa: nei viaggi lunghi la differenza di fuso orario è solitamente talmente grande che l'orario del risveglio non può rientrare nella "finestra temporale" ammessa da cyclotest® baby per le misurazioni. In questi casi contatti in anticipo il servizio di assistenza telefonica cyclotest®.

Il ciclo mestruale

Il ciclo mestruale dura 28-29 giorni. 5 giorni in più o in meno rientrano nella norma.

Nel ciclo si distinguono tre fasi:

- una fase non fertile relativamente breve che inizia con la mestruazione
- una fase fertile che termina poco dopo l'ovulazione
- una fase non fertile relativamente lunga successiva all'ovulazione



Il metodo della temperatura, basato sulla misurazione e sul confronto della temperatura basale nelle varie fasi del ciclo, permette di trarre conclusioni sui processi che si svolgono nel corpo della donna. Quanti più valori di temperatura e quante più informazioni sulla durata del ciclo sono disponibili, tanto maggiore sarà la precisione con cui si potrà stabilire l'inizio e la fine della fase fertile.

Informazioni tecniche

Messaggi d'errore

Errore indicato	Possibile causa	Rimedio
Visualizzazione "L"	- sensore in fase di riscaldamento - temperatura troppo bassa - eventuali guasti tecnici	- portare a termine la misurazione - ripetere la misurazione - se compare in modo permanente il simbolo "L" contattare il servizio di assistenza telefonica cyclotest®
Visualizzazione "H"	- temperatura troppo elevata - febbre - malattia - eventuali guasti tecnici	- se compare in modo permanente il simbolo "H" in assenza di febbre contattare il servizio di assistenza telefonica cyclotest®
Visualizzazione "E"	- il valore delle misurazioni non è stabile - il sensore di misura è stato rimosso prima del termine della misurazione	- ripetere la misurazione - se compare ripetutamente il simbolo "E" contattare il servizio di assistenza telefonica cyclotest®

Assistenza clienti

Eventuali riparazioni dell'apparecchio possono essere eseguite unicamente dal produttore o da un centro espressamente autorizzato.

Rivolgersi a:

UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim, Germania
Tel.: +49 (0) 9342/924040
Fax: +49 (0) 9342/924080
e-mail: info@uebe.com
Internet: www.uebe.com

Informazioni tecniche

Dati tecnici

Tipo di apparecchio:	Computer per la misurazione della temperatura basale durante il ciclo mestruale
Metodo:	Metodo sintotermico modificato secondo le regole riconosciute dalla OMS
Dimensioni:	8 cm x 10,8 cm x 3,3 cm
Peso:	ca. 110 g
Materiale del corpo esterno:	Materiale plastico ABS PVC free
Sonda termica:	Sensore di misura flessibile in poliammide PVC free
Cavo di misurazione:	Cavo speciale con scarico trazione in kevlar
Trasduttore:	Termistore
Visualizzazione:	Display LCD [a cristalli liquidi]
Elementi visualizzati:	Giorno, temperatura in °C, simboli dei bambini, simbolo della batteria, asse temporale, messaggio di guasto, freccia direzionale
Visualizzazione della temperatura:	Assoluta in °C (non estrapolando i valori)
Intervallo di misura:	35,5 - 38,0 °C
Precisione della misurazione:	±0,1 °C ad una temperatura ambiente compresa tra i 10 °C e i 35 °C, con un'umidità relativa dell'aria pari a 93 % non condensante, Pressione dell'aria tra i 700 e i 1040 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto:	Temperatura ambiente da -10 a + 50 °C Umidità relativa dell'aria pari a 93 % (non condensante) Proteggere dall'umidità
Numero di serie:	Il numero di serie dell'apparecchio è indicato con le lettere SN e va sempre comunicato quando ci si rivolge all'assistenza.

Informazioni tecniche

Batteria:	Batteria a bottone priva di mercurio RENATA tipo CR2450N, per ca. 500 misurazioni, sostituzione solo da parte di UEBE Medical GmbH. Eventuali riparazioni dell'apparecchio possono essere eseguite unicamente dal produttore o da un centro espresamente autorizzato. L'apertura dell'apparecchio comporta il decadimento della garanzia.
Assistenza:	Se il suo apparecchio risulta difettoso non tenti di ripararlo da sola. Lo invii invece, unitamente ad una breve descrizione del difetto, direttamente alla UEBE Medical GmbH, che lo sottoporrà a revisione, essendo le parti dell'apparecchio non riparabili singolarmente.
Calibratura:	L'apparecchio non necessita di essere calibrato. Dopo la sostituzione della batteria da parte della UEBE Medical GmbH la precisione della misurazione viene controllata automaticamente.
Classe di sicurezza IP:	IP 20: protezione contro oggetti solidi con diametro superiore a 12,5 mm, nessuna protezione contro l'acqua.
Durata in servizio attesa:	5 anni

Gli apparecchi che vengono collegati ad apparecchiature mediche elettriche devono essere conformi alle relative norme IEC o ISO [ad es. alla IEC 60950 sugli apparecchi per l'elaborazione dei dati]. Inoltre tutte le configurazioni devono possedere i requisiti normativi dei sistemi medici [vedere IEC 60601-1-1 o il paragrafo 16 della 3a edizione della IEC 60601-1]. Chi collega ad apparecchiature mediche altri apparecchi configura personalmente il sistema, ed è pertanto responsabile della conformità del sistema ai requisiti normativi dei sistemi. Si ricorda che a proposito dei suddetti requisiti normativi la priorità va data alle leggi locali. Per qualsiasi chiarimento contatti il suo rivenditore autorizzato o il servizio tecnico.

Disposizioni generali

Legenda



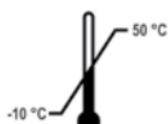
Grado di protezione contro folgorazione elettrica: TIPO BF



Seguire le istruzioni per l'uso!

CE 0123

Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio del 5 settembre 2007 sui prodotti medici, e reca il marchio CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Condizioni di conservazione e di trasporto
Temperatura ambiente da -10 a +50 °C



Proteggere dall'umidità
Umidità relativa dell'aria pari a 93%



Tenere all'asciutto



Produttore

Smaltimento



Le batterie e gli apparecchi tecnici non sono rifiuti domestici, quindi devono essere portati negli appositi centri di raccolta e smaltimento.

Pulizia e manutenzione dell'apparecchio

La parte flessibile del sensore di misura è impermeabile. Il resto del sensore e dell'apparecchio va pulito solo con un panno umido.

L'apparecchio non è impermeabile e pertanto non deve essere immerso in acqua! Per la pulizia utilizzi un panno umido e un detersivo delicato. Per disinfeccare il sensore di misura è possibile impiegare dell'alcol etilico (acquistabile in farmacia).

Non esporre il termometro a temperature troppo elevate (sole cocente, riscaldamento, acqua calda, etc.).

Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato e controllato con la massima cura. Se, ciononostante, sul prodotto nuovo si riscontrassero vizi al momento della consegna, la garanzia vale alle seguenti condizioni:

1. Durante il periodo di garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto, elimineremo i vizi a nostra discrezione e a nostre spese presso il nostro stabilimento tramite riparazione o fornitura sostitutiva di un apparecchio perfettamente funzionante. I costi della rispedizione dell'apparecchio al nostro stabilimento sono a carico del mittente. I reclami che perverranno non affrancati non saranno accettati da UEBE.
2. La garanzia non copre il normale consumo delle parti soggette a usura e i danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, da un impiego improprio (ad esempio fonti di energia elettrica non idonee, rottura, batterie con perdite) e/o dallo smontaggio dell'apparecchio da parte dell'acquirente. e/o dallo smontaggio dell'apparecchio da parte dell'acquirente. Inoltre, la garanzia non autorizza al risarcimento dei danni da parte nostra.
3. I diritti alla garanzia possono essere fatti valere soltanto nel periodo di validità della garanzia, presentando lo scontrino di acquisto. In caso di garanzia, inviare l'apparecchio insieme allo scontrino e alla descrizione del reclamo a:

UEBE Medical GmbH
Service-Center
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim
Germania

I costi della rispedizione dell'apparecchio al nostro stabilimento sono a carico del mittente. I reclami che perverranno non affrancati non saranno accettati da UEBE.

4. I diritti che, in presenza di difetti, l'acquirente può far valere nei confronti del venditore ai sensi del § 437 del codice civile tedesco non vengono in alcun modo limitati dalla garanzia.

N.B.: In caso di garanzia, accludere sempre lo scontrino d'acquisto.

Cara lettrice,

sicuramente avrà letto attentamente le istruzioni sull'uso di cyclotest® baby ed avrà familiarizzato con le funzioni dell'apparecchio.

La descrizione che le abbiamo fornito si riferisce ad un ciclo normale. Le prime volte che utilizzerà cyclotest® baby alcune indicazioni del display potrebbero risultarle strane, oppure potrebbero insorgerle dubbi sull'utilizzo dell'apparecchio.

In questi casi può telefonare alla nostra assistenza cyclotest®, disponibile dal lunedì al giovedì dalle 8.00 alle 17.00 e il venerdì fino alle 16.30.



Il nostro team di consulenti sarà lieto di aiutarla in qualsiasi momento.

cyclotest®

cyclotest®

REF 0635
PZN 05103147

7 0635 004 EB
2014-03

cyclotest® und UEBE® sind international
geschützte Warenzeichen der

UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim, Germany
Phone: + 49 [0] 93 42 / 92 40 40
Fax: + 49 [0] 93 42 / 92 40 80
E-Mail: info@uebe.com
Internet: www.uebe.com

Technische Änderungen vorbehalten.
Nachdruck auch auszugsweise untersagt.

© Copyright 2014 UEBE Medical GmbH

€ 0123

UEBE
Germany est.1890